353. Cod. Or. 3304

119 ff.; thin wove and Dutch laid paper; wm. of Dutch laid paper: Pro Patria; thin wove paper; 22 x 17 cm.; Dutch laid paper: 21 x 16⅞ cm.; 19-24 lines per p.; Van der Tuuk's autograph (1824-1894); notes in margin; Van der Tuuk bequest.

I ff. 1r-7v:
Letters; copies of letters in the Millies coll. (NBG, Amsterdam); some letters with transliteration in Roman characters;

II ff. 9r-12r:
Hikayat Nur Muhammad;

III ff. 12r-15r:
Hikayat Nabi bercauk; II and III were copied from a MS owned by a recently converted Batak in Kampung Si Gambo-gambo;

IV ff. 17v-142v:
Undang-undang Minangkabau; with a critical apparatus; wrongly called Hikajat Poeti Lindoeng Boelan by Van Ronkel;

V ff. 43r-59r:
Letters; copies of 28 letters;

VI ff. 65r-77r:
Tambo Minangkabau; chapter containing regulations concerning inhabitants of Padang and surroundings copied from a tambo;

VII ff. 81r-81v:
Letters; copy of a letter;

VIII ff. 81v-106r:
Undang-undang Minangkabau; beginning with Tambo Rajo from Adam, Iskandar Dzul-Karnain etc. and ending with the Undang-undang;

IX ff. 119v-113r:
Hikayat Raja Pertuanan Ma'alim Dewa or Hikayat Malim Dewa; with puntun; the end is missing.

Juynboll 1899, p. 315 (CCCLXXXV).

354. Cod. Or. 3305

Hikayat mi'raj

41 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with GR in a circle and surmounted by a crown (Voorn 144); 20⅜ x 16½ cm.; 10-17 lines per p.; fine writing; Van der Tuuk bequest.

The contents are about the same as in Cod. Or. 1713. Juynboll 1899, pp. 204-5 (CXCVIII).

355. Cod. Or. 3306

40 ff.; Dutch laid paper; wm. Coat-of-Arms of Amsterdam (wide and low) with I M V; 21 x 17 cm.; 17 lines per p.; fine writing; Van der Tuuk bequest.

I ff. 2r-19v:
Hikayat mi'raj Nabi Muhammad; the copying was finished at Barus on 22 Ramadhan 1269/29 June 1853. Juynboll 1899, p. 204 (CXCVI 1);

II ff. 20v-29v:
Hikayat Raja Junjunah; a shorter text than Cod. Or. 1731 and 1759; the copying was finished on 24 Ramadhan 1269/1 July 1853 at Barus. Juynboll 1899, p. 184 (CLXI 2);

III ff. 30v-38v:
Syair Iban Tembera; the copying was finished at Barus on 25 Ramadhan 1269/3 July 1853; containing the story of a tembera fish which is courted by a kalap fish, which she rejects; through a ruse perpetrated by an old fish she falls in love with him; the end is different from the text edited by De Hollander (1893), pp. 305-15. Juynboll 1899, pp. 26-7 (XXXIII 3).

356. Cod. Or. 3307

Hikayat Raja Khandak

70 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with B; 21 x 17½ cm.; 14-18 lines per p.; neat writing; the copying finished on 7 Rabi‘ul-awal 1268/31 December 1851; Van der Tuuk bequest. Juynboll 1899, p. 208 (CCXIII).

357. Cod. Or. 3308

325 pp.; Dutch handmade laid paper; wm. Pro Patria with C H & Z and Eenricht (ca. mid 19th c.); 20⅜ x 16½ cm.; 11 lines per p.; neat writing; in the colophon, Encik Utung (bin Akir), (cf. Cod. Or. 3319), Gang Pecenongan (Batavia) is mentioned as owner, and when he dies the ownership will go to his wife Syima (Kurayima), (cf. Cod. Or. 3319), of Palembang origin; on p. 325 there is a warning in syair form and in another hand, not to spoil the MS because paper is very expensive and to return it within 4 or 5 days; first two pp. illustrated in colour; Van der Tuuk bequest.
358. Cod.Or. 3309

Hikayat Abu Sananah
61 pp.; Dutch handmade laid paper; wm. *Dutch Lion rampant* with *HONIG and J H & Z* (ca. 1830); 23 x 18 cm.; 15 lines per p.; fine writing; copied at Kampung Kerukut (Batavia) on Wednesday 26 Syawal, without year; as owner is mentioned Kapitan Umar bin Abdul-Talib (Batavia, Kerukut, Kampung Jawa); Van der Tuuk bequest. Juynboll 1899, p. 202 (CXCI).

359. Cod.Or. 3310

Hikayat Raja Junjunah
42 pp.; Dutch laid paper; wm. *Pro Patria* with *G H K* or *C H K*; 21 x 17 cm.; 13 lines per p.; legible writing; the copying was finished on 2 Rabi’ul-awal 1266/16 January 1850; below the colophon, in Roman characters: *Batavia Februarij 1850*; with notes in margin by Van der Tuuk; Van der Tuuk bequest.
The same text as Cod.Or. 1731, 1739. Juynboll 1899, p. 184 (CLXIV).

360. Cod.Or. 3311

Hikayat Raja Junjunah
13 ff.; Dutch laid paper; wm. *Eendracht* with *WASSENBERGH & COMP*; 21 x 16½ cm.; 15 lines per p.; fine writing; on f. 1r is a note in Dutch that it was bought at Buitenborg (= Bogor); Van der Tuuk bequest.
The text is on ff. 1v-9v; a short text. Juynboll 1899, p. 184 (CLXIII).

361. Cod.Or. 3312

Hikayat Puti Balukieh or Kaba Puti Balukieh
80 pp.; Minangkabau; Dutch laid paper; wm. *Vrijheid* with *V D L*; 20 x 16 cm.; 15 lines per p.; fine writing; the copying was finished in 1256/1840-41 by Mu’alim Putih from Indrapura at Padang; on the title page is mentioned: *Inilah Kitab Puteri Balikis namanya khabarnya*; on p. 80 scribbles in Jawi and Batak characters; *variae lectiones...* by Van der Tuuk in margins; Van der Tuuk bequest.
The text is on pp. 4-78. Van Ronkel 1921, p. 214, no. 525.

362. Cod.Or. 3313

Hikayat Puti Balukieh
97 pp.; Minangkabau; Dutch laid paper; wm. *Pro Patria* with *G H K*; 21 x 17 cm.; 15-25 lines per p.; pp. 1-76: Van der Tuuk’s autograph (1824-1894), almost illegible; pp. 76-97 copied by someone else (legible writing); copied from a MS borrowed from someone at Padang; notes by Van der Tuuk in margin; Van der Tuuk bequest. Van Ronkel 1921, p. 215, no. 526.

363. Cod.Or. 3314

Hikayat Ahmad Muhammad
85 ff.; Dutch laid paper; wm. *Pro Patria* and *Coat-of-Arms of Amsterdam with I M V*; 21 x 17 cm.; 16-17 lines per p.; neat writing; the copying was finished on 14 Dzulhijjah 1266/21 October 1850; Van der Tuuk bequest.
The text is on ff. 1v-85; the story is continued further than in Cod.Or. 3249 (the end of Cod.Or. 3249 is on p. 79v of this MS). Juynboll 1899, p. 147 (CXVII).

364. Cod.Or. 3315

Hikayat Jauhar Manikam
57 pp.; Dutch laid paper; wm. *Beehive with HESPE & COMP*; 17½ x 12½ cm.; 13 lines per p.; clear writing; the copying was finished on 15 December 1825, at Kerukut (Batavia), by Muhammad Cing Sa’idullah; here called: *Hikayat Tuan Puteri Jauhar Manikam*; Van der Tuuk bequest. Juynboll 1899, p. 159 (CXXXIII).

365. Cod.Or. 3316

Hikayat Indera Menteri
76 ff.; Dutch laid paper; wm. *Pro Patria* and *Eendracht* with *G I P*; 20½ x 16 cm.; 12-15 lines per p.; fine writing (title page calligraphic); Van der Tuuk bequest.
The text contains the story of Indera Menteri who, on the way to a pendeta to acquire medicine for his blind and paralyzed mother, meets two men each oh whom has been
ordered to guard a tree; they request him to ask the penjata the reason for this order. Then he comes across the mother of Ratna Sari who asks him to procure medicine for her mute daughter; and a fish which brings him to the island of the penjata also charges him with a question to the penjata. All the questions are answered, Ratna Sari is cured and marries Indra Menteri; his mother is also cured; Indra Menteri becomes rich owing to a treasure-trove in the earth under the tree guarded by the two men; translated from the Sundanese (on pp. 89-90, for instance, there are Sundanese-speaking persons). Juynboll 1899, p. 176 (CL).

366. Cod.Or. 3317

Hikayat Brahman Syah
86 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria; 20 ½ x 17 cm.; 17 lines per p.; neat writing; writing finished on 22 Dzulhijjah 1269/26 September 1853 at Sorkam; Van der Tuuk bequest.

The text contains the story of Brahman Syah, son of the ruler of Padang Silalatan who, in quest of a bird wanted by his father, experiences great adventures with a jin, a garuda, and a snake; after having obtained the bird he is thrown into a well by his two brothers, and his servant steals his ring; however, the tale has a happy ending. Juynboll 1899, pp. 176-8 (CLI).

367. Cod.Or. 3318

Hikayat Rajah Budak or Hikayat anak saudagar menjadi raja
25 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria; 20 ½ x 16 cm.; 17 lines per p.; rather fine writing; the writing was finished at Pasur Batu Keriki in Barus on 18 Jummadil-awal 1269/27 February 1853; Van der Tuuk bequest.

The story of a merchant’s daughter who, because of her intelligence, becomes queen; many princes want to marry her but she refuses until a bird makes her agree to marry her master, Dewa Kaca Seri Lila; cf. Klinkert (1869). Juynboll 1899, p. 179 (CLIII).

368. Cod.Or. 3319

Hikayat Si Miskin or Hikayat Mara Karma
115 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with VAN GELDER; 20 ½ x 16½ cm.; 11 lines per p.; neat writing, decorated title pages; the copying was finished on 24 Sya’ban 1836/30 April 1856; as owner is mentioned Utung bin Akir, with the message that after his death his wife Kurayima of Palembang, shall inherit the MS (cf. Cod.Or. 3308); corrupted by a Jakarta copyist; Van der Tuuk bequest.

The text contains the story of Inder Angkasa, a poor man who afterwards becomes the ruler of the country of Puspa Sari; his son, Mara Karma, marries Princess Cahaya Hernani; lithographed in Singapore (1857 and 1894); cf. De Holland 1893, p. 344. Juynboll 1899, p. 140 (CXII).

369. Cod.Or. 3320

172 pp.; European laid paper; 20 ½ x 16½ cm.; 33-47 lines per p.; Van der Tuuk’s autograph; Van der Tuuk bequest.

I
pp. 1-160:
Hikayat Isma Yatim; copied from the edition of Roorda van Eysinga (1821); some fragments are from Meursinge’s Malay reader (Maleisch leesboek, 1842); the variations from a MS of Pijnappel and notes are found in the margin; the places quoted by Weroloy (1736) are also noted; probably meant for a new edition. Juynboll 1899, p. 163 (CXXXIX 1);

II
pp. 161-172:
Syair ikan; copied from a MS obtained by Van der Tuuk from Khatib Muhiiuddin, a Batavia man; cf. Cod.Or. 1990. Juynboll 1899, pp. 27-8 (XXXV 2).

370. Cod.Or. 3321

84 pp.; Dutch laid paper; wm. Beehive with VAN GELDER; 22 x 17 cm.; only left half of the page written on; Van der Tuuk’s autograph (1824-1894); Van der Tuuk bequest.

I
pp. 1-50:
Hikayat Puspa Wirajra; at the end it is mentioned that it was written at Kerukut (Batavia), 3 Rajah 1237/26 March 1822, and on p. 50 in Roman characters: Copij van het Leidsch Handschrift no 1401, H. Neubronner van der Tuuk; on the first and second pages and on the right half of the pp. are notes by Van der Tuuk;

II
pp. 51-57:
Hikayat Banjar; copy of a passage of the Hikayat Banjar in the library of the KA, now at the UB in Leiden; not mentioned by Ras (1968);

III
pp. 58-93:
Letters; fourteen copies of letters; from the K.A., Delft;

IV
p. 83:
Hikayat Panji Semirang; notes on the Hikayat Panji Semirang;

V
p. 84:
Siam; names of authors of writings about travels in Siam, and a note on pohon pauh.
when he goes in search of his wife; a text in Jawi script was published by Syamsuddin Sutan Radjo Endah (1954). Van Ronkel 1921, p. 189, no. 464.

375. Cod.Or. 3326

Kaba Malin Deman
32 pp.; Minangkabau; Dutch laid paper; wm. Pro Patria; 21½ x 17 cm.; 17 lines per p.; neat writing; with correctio lectionum by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.

The text ends with Malin Deman’s encounter with Mande Rubiah. Van Ronkel 1921, p. 190, no. 465.

376. Cod.Or. 3327

Kaba Nan Tungga
30 ff.; Minangkabau; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with A H K; 20½ x 16½ cm.; 20-24 lines per p.; legible writing; the writing was finished on 23 June 1846 in Matur; at the end it is mentioned that the story is not complete; Van der Tuuk bequest.

A Minangkabau epic; on f. 1r, in Roman characters: Geschiedenis van den Toenakoe of koning van Priaman. Van Ronkel 1921, p. 202, no. 497.

377. Cod.Or. 3328

Kaba Puti Linduang Bulan
i (+) 83 pp.; Minangkabau; thin wove paper; 21½ x 16½ cm.; 20 lines per p.; almost illegible writing; Van der Tuuk bequest.

In all probability the text (pp. 1-39) contains the Minangkabau version of a folktale which in Malaysia is called Hikayat Selinding Bulan Kedah Tua (edited by Awang Had bin Salleh, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 1964); the Dutch are mentioned in this Minangkabau version. Van Ronkel 1921, pp. 194-5, no. 482.

378. Cod.Or. 3330

104 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with P B; 20½ x 16 cm.; 17 lines per p.; ff. 1r-69v: legible writing, ff. 1v-103v: neat writing; the copying was started on 17 Ramadhan 1264/17 August 1848 and finished on 27 Dzulka’edah 1264/25 October
1848 at Kota Gadang; Van der Tuuk bequest.

I
ff. 1v–69r:
*Kaba Tunan Tunsga*; Minangkabau; Van Ronkel 1921, no. 500;
ff. 69v–103v:
*Syair Silindung Delima* also called *Syair Seri Bunian* or *Syair Indera Laksana*; the ruler Dewa Peri is killed by a garuda and his children Seri Bunian (daughter) and Bangsa Kara (son), plan to leave the country; while preparing their journey Seri Bunian is impregnated by Dewa Laksana in the guise of a pomegranate; after the child (Silindung Delima) is born Seri Bunian puts it in a box and asks her brother to carry the box wherever he goes; subsequently Bangsa Kara becomes a ruler; one of his wives opens the box and in it finds a beautiful girl who seems to be the daughter of Seri Bunian; Seri Bunian returns to life and her husband, Dewa Laksana, becomes ruler, in the country of Dewa Peri; Silindung Delima marries the ruler Raja Udara; cf. De Hollander 1893, pp. 394-6; Juynboll 1899, pp. 24-5 (XXIX). Van Ronkel 1921, pp. 63-4, no. 155.

379. **Cod.Or. 3331**

*Syair hukum tajvid*
16 pp.; Dutch laid paper; wm. *Pro Patria* with *JVMZ*; 20½ x 16½ cm.; 21 lines per p.; neat writing; as author is mentioned Encik Barus; on f. 1r, in pencil: Muhammad ḫ Ḫoja Abdul-Aziz (probably the name of the owner); Van der Tuuk bequest.

The text contains rules for correct recitation of the Qur’an, divided into six chapters; on p. 14 Syaiq al-Qari ibn Sa’id Faqir al-haqqi is quoted. Juynboll 1899, p. 36 (LVI).

380. **Cod.Or. 3332**

*Syair Nabi Allah Ayub*
9 ff.; Dutch laid paper; wm. *Pro Patria* with *B & G*; 21½ x 17 cm.; 17 lines per p.; clear writing; written (copied?) at Barus on 24-3-1273/22-11-1856; Van der Tuuk bequest.

The story of Job in *syair* form; with corrections by Van der Tuuk. Juynboll 1899, p. 18 (XX).
are used in Mecca;

II

Syair Sunur; by Syahk Daud Sunur; written in Teurumon (Aceh), cf. Snackey 1888, p. 25 (stanza 11): Di dalam surat ada alamat, Mengatakan dagang lagi ada hat, Serta sehat dalam selamat, Negeri Teurumon namanya tempat syair, a letter, consists of two parts; in the first part the author expresses his longing for his birthplace, Sunur; the second part is addressed to his daughter, Undi Salamah, and reflects his wish to return home (19 stanzas); with postscript; Snackey 1888, pp. 32-5; one text edited by Snackey (1888) in Roman characters, and another by Haji Muhammad Amin Tanggari (1904); according to Voorhoeve another printed text is found in the magazine Sahabitat Baik (Pahang 1890).

Juynboll 1899, p. 38 (LIX).

385. Cod.Or. 3337

40 ff.: Dutch laid paper; wm. Pro Patria with G I (or J) K; 16½ x 10½ cm.; 15 lines per p.; neat writing; written as prose but with a mark at the end of each line verse; on p. 39 the note: inilah s.w.b.w.jua (Subj. 7) nananya anak orang Sungai Cerek, ialah berumah ke Batipuh dan (?) lama-berkelamin(h)n) menjadi makan Si Ma’ Ali; sekarang ke Ta(n)jung Medan, and on p. 40 in a different handwriting: bahwa inilah keterangan surat saya yang bernama Sibana Jera, anak orang Padang masuk di surau Tunjung adanya, sekarang surat...dibelinya di anak orang Kota Gadang yang bernama Si Amliau, kampungnya Empat Kota, sekarang dia jualnya di bapa benda setali, sekarang jikalau ilang ada na pendapat hendak memulangkan...bahwa inilah keterangan surat saya datang menjelang negeri Ulakan; Van der Tuuk bequest.

I

Syair Mekah al-Musyarafah

1. ff. 1v-14r: no title;
2. ff. 14r-19v; Fasl fi kifayat al-Haqq;
3. ff. 19v-24r; Far’ fi faq‘il fi balad Makka;
4. ff. 24v-29v; (Fasl) fi tilab al-ilm;
5. ff. 29r-34v; Fasl fi ‘z-ziyara ila Madinat ar-rast½l; contains 415 quatrains; in Chapter 4 information about what can be studied and which books

The text contains the same story as in Syair Mekah Madinah but more elaborated; this syair begins with departure from Singapore, whereas in Syair Mekah Madinah the starting place is Aceh; furthermore, there are additions about trade and marriage ceremonies in Mecca; it is not divided into chapters; as certain lines in this work are similar to those in Syair Mekah Madinah (especially at the beginning) it is obvious that one author has influenced the other; both MSS of Syair Mekah al-Musyarafah (cf. Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 146, MS Maxwell 43), are of later date than the oldest MSS of Syair Mekah Madinah, so we may assume that the former syair is later. Juynboll 1899, pp. 38-9 (LX).

387. Cod.Or. 3339

50 ff.: European laid paper; wm. Pro Patria with C P (in cursive script); 20½ x 16½ cm.; 9 lines per p.; fine writing; Batavia Malay; Van der Tuuk bequest.

I

Syair perempuan bujang; written by Suhaimi (Aidarus Usman) at Kerukut. Juynboll 1899, p. 29 (XLII).
388. Cod.Or. 3340

58 pp.; European laid paper; wm. Pro Patria; 20½ x 16 cm.; 11 lines per p.; neat writing; pp. 1 and 58 are pasted to the fly leaves; many stained pp.; the copying was finished on 1 June 1856 by Muhammad Haji; as owner is mentioned Muhammad Haji of Kampung Pondok, Padang; Van der Tuuk bequest.

I p. 2:
Letter;

II pp. 3-50:
Syair Nur; the love-story of a nuri bird and a cempaka flower, ending with the death of the nuri; it was written by Sultan Mahmud Badaruddin; cf. Drewes 1977, p. 215, p. 225; a Jakarta (Museum Pusat) version was edited in Roman characters by Jumsari Junus (1978);

III pp. 51-57:
Sutan.
Juynboll 1899, pp. 28-9 (XXXIX).

389. Cod.Or. 3341

Syair burung

20 pp.; thin wove paper; 22 x 14 cm.; 24-26 lines per p.; legible writing; many pp. are stained; the copying was finished by Muhammad Husnawi of Bintan at Kampung Karang, Semarang, on 28 Rabi’ul-akhir 1257/20 May 1841; Van der Tuuk bequest.

The text contains dialogues about Islam between birds. Juynboll 1899, p. 28 (XXXVII).

390. Cod.Or. 3342

38 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria; 21 x 16 cm.; 16-20 lines per p.; almost illegible writing; many stained pp.; on p. 1 Padang and 1851 jotted down in margin; Van der Tuuk bequest.

I pp. 1-29:
Syair bunga; a poem of erotic content containing names of flowers. Juynboll 1899, p. 29 (XL a);

II pp. 29-38:
Syair burung; the end is missing. Juynboll 1899, p. 28 (XXXVIII b).

391. Cod.Or. 3343

Wallet containing copies of different MSS; part is autograph of Van der Tuuk; Van der Tuuk bequest.

A 24 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with G H K; 34 x 21 cm.; ca. 35 lines per p.; with notes in margin;

I pp. 1-21:
Undang-undang Minangkabau; the original MS is dated: Padang 6 April 1840, Toesanke Panglima Soelitan Iskandar Hoofdregent; contains material about criminal law and legal proceedings;

II pp. 22-24:
Asal-asal Raja-raja Barus; copied from a MS owned by Mr. Palm and dated 1273/1856-7; the tradition begins with Rabii’ul-awal 1079 / 1668 (the beginning in Van Ronkel).

B 31 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with KLS DE JONG, and Vrijheid with B; 34 x 21 cm.; 25-38 lines per p.; notes in margin;

I pp. 1-28:
Ghayar al-iqtitar (as-taqrir fi ‘l-faqâ) by Abû Šuqâ’ Ahmad ibn al-Hasan ibn Ahmad al-Isfahani; Arabic with Malay translation; the text contains Kitâb at-tâhâra, Kitâb as-salat, Bab az-zakat; ending abruptly with the title of the chapter about fasting: Bab as-siyam. Van Ronkel 1921, pp. 258-9, no. 659 (A and J);

II pp. 29-31:
Tahârah; a fragment about tahâra copied from MS no. 239 of the Leiden Royal Institute of Linguistics and Anthropology (KITLV), immediately after Ta’bir gempa (c. p. 75). Van Ronkel 1921, p. 258, no. 659 (B).

C 9 pp.; thin wove paper; 33 x 22½ cm.; 20-23 lines per p. containing;

I pp. 1-5:
Pantun from Minangkabau;

II pp. 6-8:
Pantun taken from Abdullah’s journal (Hikayat Abdullah);

III pp. 8-9:
Tanjung; a kind of game played at Barus, performed with pantun. Van Ronkel 1921, p. 258, no. 659 (C).

D 13 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with G H K; 34 x 20½ cm.; ca. 38 lines per p.; notes by Van der Tuuk in margin;

I pp. 1-11:
Undang-undang Minangkabau; a fragment of the beginning.
II

(introduction) of Undang-undang Melaka;
pp. 12-13:
Van Ronkel 1921, p. 258, no. 659 (D).

E

Hikayat Abu Samah
4 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with G H K; 34 x 20½ cm.; 46-50 lines per p.
Notes by Van der Tuuk in margin; contains a fragment of Hikayat Abu Samah (the beginning); copied from a MS in Batavia; on the cover the name Baharuddin Mu' alim Sibayan di Surabah Darul-Makmur Kampung Melayu. Van Ronkel 1921, p. 258, no. 659 (E).

F

11 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with G H K; 34 x 20½ cm.; ca. 35 lines per p.; Malay with English translation; copied from Malayans Miscellanies II, no. 13-14 (1822); notes by Van der Tuuk in margin;
I pp. 1-9:
Undang-undang Moko-moko;
II pp. 10-11:
Asal keturunan Raja Inderapura Moko-moko. Van Ronkel 1921, p. 258, no. 659 (G).

G

Description of Arabic and Javanese MSS belonging to the Batavia Society, by Van der Tuuk;
56 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with G H K, and Pro Patria with H F DE CHARRO; 34 x 21½ cm.; 24-35 lines per p.; contains nos. I-XXXI.
Van Ronkel 1921, p. 258-9, no. 659 (K).

H

Hikayat Raja Banjar dan Raja Kotaringin or Hikayat Raja Banjar dan Kotaringin; 14 pp.; thin wove paper; 33½ x 21 cm.; 45 lines per p.; collated with another MS (notes in margin).
The text contains a fragment of Hikayat Raja Banjar dan Kotaringin. Van Ronkel 1921, p. 259, no. 659 (L).

I

23 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with B; 36½ x 21½ cm.; 23-28 lines per p.
I ff. 1-2v:
Syair sifat dua puluh; vocalized; copied from a MS of the Batavia Society.
II ff. 2v-13r:
Syair dzikir; advice about reciting the dzikir on various occasions;

III

ff. 13r-23v:
Syair seribu masa'allah; questions put to Muhammad by the Jewish scholar Samud ibn Salam, in the form of poetry; probably of the same version as the Javanese adaptation; cf. Pipper 1924, pp. 67-71; contains a fragment; not copied by Van der Tuuk (fine writing); vocalized; the continuation is in J; Van Ronkel calls it Sja'ir Hikayat Radja Damajik.
Van Ronkel 1921, p. 259, no. 659 (M).

J

23 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with V G; 34 x 21 cm.; 23-25 lines per p.;
I ff. 1r-10v:
Syair seribu masa'allah; continuation of I III (f. 23v); the same handwriting; vocalized; ends abruptly; notes by Van der Tuuk in margin;
II ff. 11r-23v:
Syair nasihat; three fragments of Syfi syairs about mautabat tujah, wa'dalatul-wujud, etc.
Van Ronkel 1921, p. 259, no. 659 (N).

K

Kitab mir'a al-muhaqqiqin, by Syamsuddin as-Samatri
65 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht; 34 x 20½ cm.; ca. 40 lines per p.
The text contains a copy of Cod.Os. 1332 with emendations by Van der Tuuk; notes in margin. Van Ronkel 1921, p. 259, no. 659 (O).

L

I

Javanese mystical treatise
8 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with V G; 34 x 20½ cm.; in Pegon; neat writing.
Notes by Van der Tuuk;
II Letters
5 pieces of paper.
Containing letters and notes in Malay and Javanese, and also a da'irah.
Van Ronkel 1921, p. 259, no. 659 (P).

M

Decree by the Raja of Barus; 2 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with V D L; 33½ x 21 cm.; part of f. 2 is torn off.
Contains a decree by the raja of Barus with Dutch translation and notes;
Draft article by Van der Tuuk; 4 ff.; European laid paper (blue); 21½ x 13½ cm.; Roman characters.
Contains the draft of an article by Van der Tuuk (1866).
List of Malay Manuscripts at the General Secretariat at Batavia
4 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria; 34 x 21 cm.; containing a list of 91
Voorhoeve 1980b.
Van Ronkel 1921, pp. 258-9, no. 659.

392. Cod.Or. 3344

Wallet; 35\(\frac{1}{2}\) x 22\(\frac{1}{2}\) cm.; containing 35 items; Van der Tuuk bequest.

A Letters; 26 letters written to Raja Alam, the secretary of Van der Tuuk, at
Padang between 1814-1850.

B Two pieces of paper used for bookkeeping (one dated 1823), a letter to Si
Syatar in Padang, an application for a pension, and a Dutch letter to be
translated into the Batak language.

C Trade regulations.
Van Ronkel 1921, p. 269, no. 695.

393. Cod.Or. 3345

35 ff.; European laid paper; wm. J HONIG; Horn with C PATCH 1797 (can be dated
cia. 1800); 18\(\frac{3}{4}\) x 11\(\frac{1}{2}\) cm.; 18-19 lines per p.; fine writing; Van der Tuuk bequest.
I ff. 1v-28v:
Hikayat Amir al-Ma'min 'Umar; as author is mentioned Imam
Maharaja (dikarang fakir yang hina lagi da'if Imam Maharaja); story of the
expedition of Usman against Kuria ruler of sy.ain.y.r. who is killed;
the son of this ruler, Horman Syah, is killed by Usman on the orders of
Usman; both daughters of the ruler embrace Islam. Juynboll 1899, p.
200 (CLXXXIX 1);
II ff. 29r-30r:
Fiqh; about 40 punishments for those who neglect the salat. Juynboll
1899, p. 200 (CLXXXIX 1);
III f. 30r:
Neraka: ten sufferings in hell;
IV ff. 30v-31r:
Arabic;
V ff. 31v-35r:
Hikayat Nabi bercukur. Juynboll 1899, p. 187 (CLXX 2);
VI ff. 35r-35v:

394. Cod.Or. 3346

6 ff. thin wove paper; the loose ff. are in an envelope; 32 x 22 cm.; 30 lines per p.
(except ff. 1r and 2r with 25 lines, 6r 11 lines, 1v blank); fine writing; less than half of the
pp. written on; Van der Tuuk bequest.
I ff. 1r-5r:
Syair Singapura terbakar; by Abdullah bin Abdul-Kadir Munsyi; a syair
about the fire in Singapore which took place on 27 Safar 1267/1 January
1851;
II ff. 5v-6r:
Syair Kampung Tengah dimakan api; by Abdullah bin Abdul-Kadir
Munsyi; fire in Kampung Tengah (Singapore) which was witnessed by
Abdullah and Keasberry.
Van Ronkel 1921, p. 87, no. 200.

395. Cod.Or. 3361

Sasak language
1 f.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with V D L; 42\(\frac{1}{2}\) x 34 cm.; 29 lines per p.;
written in pencil; Van der Tuuk bequest.

f. 1r: Malay treatise about the Sasak language; on f. 1v notes by Van der Tuuk (not
described in Juynboll and Van Ronkel).

396. Cod.Or. 3365

Hikayat Kuda Semirang
155 ff.; European laid paper; wm. Vrijheid with D & C BLAUW, Pro Patria with
countermark GR surmounted by a crowned in a circle (Voorn no. 140, 1790), and
Britannia; 20\(\frac{1}{2}\) x 16\(\frac{1}{2}\) cm.; 11-12 lines per p.; legible writing; ff. 1-3: part of the text
was lost because of damage, but has been restored; notes by Van der Tuuk in margin
(purple pencil); Van der Tuuk bequest.

The text which is also called Hikayat Panji Semirang, tells the love-story of Panji
Semirang (Candra Kirana) and Inu Kertapati; the beginning and the end are missing;
according to Juynboll (1899, p. 95) this is a continuation of the fragment in Cod.or.
397. Cod.Or. 3366

Hikayat Jauhar Maligan
21 ff.; Dutch laid paper; wm. Beehive with Van Gelder; 22 1/2 x 17 cm.; ff. 1-20r: 16-20 lines per p., f. 20v: 25 lines, and f. 21r: 3 lines; legible writing; dated 1847; Van der Tuuk bequest.

An unfinished MS of Hikayat Jauhar Manikam; the beginning is missing; edited by Von Dewall (1909). Juynboll 1899, p. 159 (CXXXII).

398. Cod.Or. 3367

Surat Wayang Kinudang
116 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with Van Gelder; 21 1/2 x 17 cm.; 18 lines per p.; neat writing; on f. 105v 4 lines are missing, f. 106r is blank and on f. 106v 10 lines are missing; probably 2 pp. were missing in the original; on the fly leaf part of a f. is pasted (left out when the MS was rebound) in the same handwriting as the MS with the note: Banjarmasin 30 November 1875 and thanking the owner of the original; the story is also called Cerita Wayang Kinudang; notes by Van der Tuuk in the margin (in pencil); Van der Tuuk bequest.

The text contains a syair telling the love-story of Wayang Kinudang, son of Panji Menggarang (prince of Kerapun), and Kembang Madani (a princess of Java); the end is missing. Juynboll 1899, pp. 9-11 (XIII).

399. Cod.Or. 3368

Syair Sultan Abdul-Muluk
202 pp.; European laid and wove paper; wm. Britannia with Lloyd James 1840; crowned eagle in Scroll-work with GIOR MAGNANI and Al Masso; 20 x 15 cm.; 19 lines per p.; clear writing; 3633 lines; in the colophon is mentioned that the author is Raja Ali Haji ibn Raja Ahmad of Riau; the writing was finished on 8 Rajab 1262/2 July 1846; edited by Roorda van Eysinga (1847); cf. also Raja Ali Haji (1858); Van der Tuuk bequest. Juynboll 1899, p. 4 (VI).

400. Cod.Or. 3370

144 pp.; European handmade laid paper; wm. Scroll-work (obscure) with W in it; and Three crescents; 22 x 16 cm.; 19 lines per p.; the original texts are in fine writing; illuminations at the beginning of each text and at the colophon; Van der Tuuk bequest. I pp. 1-3:

Syair mar'ifat; later hand; legible writing;

II p. 4:
Do'a and prescription for obat; another hand;

III pp. 5-96:
Kitab farad;

IV pp. 97-98:
Do'a and notes; Malay and Acehnese;

V pp. 99-127:
Kitab tajwid;

VI pp. 128-143:
Do'a and prescription for obat; Arabic; by later hands; pp. 129-130 with Malay interlinear translation. Voorhoeve 1980a, p. 67.

Juynboll 1899, pp. 281-2 (CCXCVII).

401. Cod.Or. 3371

Hikayat Malin Dewa
10 ff.; Minangkabau; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with B & C; 33 1/2 x 21 cm.; 20-22 lines per p.; folded but not bound ff.; the sequence of the ff. is from left to right; only the left half of the pp. written on; on the other half notes; autograph of Van der Tuuk; Van der Tuuk bequest.

The text which is usually called Kaba Malin Daman contains only a small part of the beginning of the story. Van Ronkel 1921, p. 190, no. 467.

402. Cod.Or. 3372

17 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with V G; 21 x 16 1/2 cm.; ff. 1-13r: 15-16 lines per p.; the original of this part was finished in the month Maulud 1268/December 1851-January 1852 by the Pemangku Raja of Barus; this copy is made by Van der Tuuk; with corrections by Van der Tuuk in the margin; Van der Tuuk bequest.

I ff. 1r-1v:
Fa'al rejang; ominous days of the month;

II ff. 1r-8r:
Syair Sidang Fakir; by Hamzah Fansuri; cf. Drewes and Brakel 1986, pp. 120-2; Van Ronkel (A);

III ff. 8v-10r:
Syair Si Burang Pingai; by Hamzah Fansuri; both II and III were published by Doorenbos (1933), pp. 35-42, and Al-Attas (1970), pp. 497-501; cf. Drewes and Brakel 1986, p. 21. Van Ronkel (B);

IV ff. 11r-12v:
Wahdat al-wujūd; a treatise about wahdat al-wujūd in prose;

V
ff. 12v-13r:
Syair; by Hamzah Fansuri;

VI
f. 13r-13v:
Fati̇hah; treatise about the descent of the fāṭiḥah;

VII
ff. 14r-17r:
Malay-Acehnese wordlist; written by another hand and with different ink.

Van Ronkel 1921, p. 96, no. 220.

403. Code. Or. 3373

Syair Panji
75 ff.; thin wove paper; 20 x 16 cm.; 14-20 lines per p.; legible writing; f. 54 was omitted by mistake, so that the MS ends with f. 76; stained MS; in numbering, the four initial ff. have been restored; notes by Van der Tuuk in margin (in ink and in pencil); Van der Tuuk bequest.

The syair contains the story of Raden Manthri (Wanengpati) of Kurian going in search of Candra Kirana (Ken Dursari), princess of Kediiri; her brother, Perbata Sari (Ardi Kusuma), is also looking for her; the first page and the end are missing. Juynboll 1899, pp. 11-2 (XV).

404. Code. Or. 3374

67 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with D K & ZN, and Pro Patria with V G; 21 x 17 cm.; Van der Tuuk bequest.

I
pp. 1-20:
Hikayat Bakhtiar; 17 lines per p.; neat handwriting; a fragment; contains the story of Ma’mūn ar-Rasyid and his wezir Faall Brandes 1895, story no. 39. Juynboll 1899, p. 156 (CXVIII 1);

II
pp. 21-36:
Syair Sidang Fakir; 17 lines per p.; the same handwriting as above; at the end is mentioned: Tamat Syair Hamzah Fansuri......, the copying was finished on 18-8-1269/28-5-1853; Doorenbos 1933, pp. 102-6. Juynboll 1899, p. 36 (LV 2);

III
pp. 35-49:
Syair dagang; attributed to Hamzah Fansuri; 15-17 lines per p.; Van der Tuuk’s autograph; Doorenbos 1933, pp. 21-49. Juynboll 1899, p. 36 (LV 2);

IV
pp. 49-54:
Syair Perahu; attributed to Hamzah Fansuri; these pp. contain a fragment of the syair; Van der Tuuk’s autograph; Doorenbos 1933, pp. 49-54. Juynboll 1899, p. 36 (LV 2);

V
pp. 55-66:
Sair as-sāliḥīn līlā ‘ibādāt rabb al-‘alāmin; by Abdus-Samad Jawi Palembang; contains the table of contents of part 3 (Bahagi III) of the above mentioned work in Van der Tuuk’s autograph;

VI
p. 66:
Syair Haji also called Syair Melah Medinah; notes on this syair by Van der Tuuk. Juynboll 1899, p. 36 (LV 2);

VII
p. 67:
Syair Sunur; notes by Van der Tuuk; he also mentions that he possesses two MSS containing both syair. Juynboll 1899, p. 36 (LV 2);

VIII
p. 67:
Syair martabat; notes by Van der Tuuk.

405. Code. Or. 3375

Syair Ken Tambuhan
132 ff.; European blue wove paper (1852); 19 x 16 cm.; 14 lines per p.; legible writing; the copying was finished at Baturaja in 1862 from a MS in Muara Dua (Palembang); as owner is mentioned on the flyleaf Nonah Aing Ta (alif y. ng. t. y. alif?); later owner: Encik Sinjung (Yinjung) of Kampung T.u.r.n.y.k. (1872-3); on f. 2v the copyist mentions Kampung Sura in Palembang as his residence; oriental leather binding; Van der Tuuk bequest. MS B in Teeuw (1966). Juynboll 1899, p. 5 (IX).

406. Code. Or. 3376

Adat turun-temurun dari pada zaman duli Sultan Iskandar Syah
16 pp.; thin wove paper; 21 x 17 cm.; 14 lines per p.; neat writing; copied by Encik Ismail ibn Datuk Kerkun; the copying was finished on 4 Rabi’ul-akhir 1263/21 March 1847; Van der Tuuk bequest.

The text is a kind of undang-undang compiled in Riau;

1. Pasal 1-10; court etiquette;
2. Pasal 11-20; criminal offences and punishment;
3. Pasal 21-24; about the kampung, the ruler, the Yang Dipertuan Muda, and the cap.

Juynboll 1899, pp. 253-4 (CCLXVIII).
407. Cod.Or. 3377

_Cerita wayang (Hikayat wayang?)_
590 pp. (numbered 1a-589); Dutch laid paper; wm. Eendracht with VAN GELDER; 21 x 16 cm.; 15 lines per p.; bad but legible writing; at the end is found: _adapun hikayat popokem ini Jemenang (j.m.n.n.g.) Tumpang Kembang_; in the postscript called _Hikayat Tumpang Carang Kembang_; copied by Haji Hasan at Kampung Rawa Sentong (Batavia); the copying was finished on 22 Jamadil-akhir 1875 (26 July); owned by Mak Kecil of Kampung Tembora near Kampung Belendungan; on p. 1 a note in a different hand, signed Kecil, to the effect that the hiring-fee was 15 cent (later on changed into 10 cent, in pencil) and the price 40 silver guilders; on p. 586 a note dated 21 July 1884 in Roman characters by "Mohamad Djasim Bin Djoeopri" (latter owner) of Kampong Sawa, Djembatan Lima Koelon, not to damage the MSS; notes by Van der Tuuk in margin (in purple pencil); Van der Tuuk bequest.

The text contains a wayang story; another very similar text of almost the same content in Dutch translation by Van der Tuuk (1875). Juynboll 1899, pp. 56-8 (LXXI).

408. Cod.Or. 3378

_Hikayat Cekel Waneng Pati_
206 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with V H & ZOON and GR; (ca. early 19th c.); 19½ x 13½ cm.; 17 lines per p.; neat writing; Van der Tuuk bequest.

The beginning and the end are missing; only a fragment of the last page is left; it starts with the proposal by the ruler of Keling to marry the princess of Socawindu and ends with the marriage of the princes of Singasari and Daha to the princesses of Keling; cf. Rassers 1922. Juynboll 1899, pp. 78-9 (LXXXII).

409. Cod.Or. 3379

_Hikayat Puri Balakshieh also called Kaba Puri Balakshieh_
130 pp.; Minangkabau; thin wove paper; 11½ x 8½ cm.; 11-13 lines per p.; legible writing; rather old MS; Van der Tuuk bequest.

The beginning and the end are missing. Van Ronkel 1921, pp. 215-6, no. 528.

410. Cod.Or. 3380

53 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria; 17 x 10½ cm.; ff. 1-32: 16 lines, ff. 33-48:
413. Cod.Or. 3383

Rukun Nikah
14 pp.; thin wove paper; 21 x 16½ cm.; 18 lines per p.; legible writing; on f. 1r it is stated that the owner was the district officer (controleur) of Asahan; Van der Tuuk bequest.

The text, pp. 4-10, has at the end a chapter about zakāt and a chapter about the law of succession. Juynboll 1899, p. 270 (CCLXXXVI).

414. Cod.Or. 3384

Hikayat Panji Semirang
21 ff.; European laid paper; wm. Vrijheid with D & C BLAAUW, Pro Patria with counter mark GR; 20½ x 16½ cm; 11-12 per p.; legible writing; continuation of Cod.Or. 3365; Van der Tuuk bequest.

415. Cod.Or. 3385

62 pp.; thin wove and Dutch laid paper; wm. (Dutch paper): Eendracht with V D L; 34½ x 21 cm.; 28-33 lines per p.; Van der Tuuk bequest.
I pp. 1-11:
  Bawean language; Dutch notes on the Bawean language;
II pp. 15-17:
  Hikayat Saidina Usman; a fragment in rhyme (a-a) with Bawean translation by Mohamat Amin; Roman characters;
III p. 19:
  Kidjoeng Bawean; a Bawean song; Roman characters;
IV p. 20:
  Malay-Bawean sentences in rhyme (a-a); Roman characters;
V pp. 21-26:
  Hikayat Saidina Usman; Bawean Malay; a fragment; Roman characters;
VI pp. 28-37:
  Hikayat Saidina Usman; text of II and V in Jawi script;
VII pp. 53-62:
  Javanese.

Not described in Juynboll and Van Ronkel.

416. Cod.Or. 3386

Basket containing miscellanies, for the greater part in Van der Tuuk's autograph; the writings are filed in covers marked A-Z; Van der Tuuk bequest.

A-H Notes on the language, anthropology etc. of the Batak.

I Kaba Malin Demon
  Minangkabau; 8 ff.; thin wove paper; 22 x 16½ cm.; 18-20 lines per p. (except f. 6r with 14 lines).
  The text, ff. 8r-6r, is a fragment (the beginning).

J-V Notes on languages etc.

W Acehnese-Malay wordlist
  1 p.; thin wove paper; 33½ x 21 cm.; Jawi script;

II Religious treatise
  1 f.; European laid paper; 33½ x 21 cm.; a fragment with each passage in Jawi script followed by a transliteration in Roman characters and Dutch translation (not Van der Tuuk's handwriting);

III Surat hitungan orang Arab dan orang Cina
  14 pp.; Dutch laid paper; 25 x 20 cm.; 21 lines per p.; neat writing; written by Muhammad Tjing Sa'dullah, eerste leenman Muhammad Tjing Sa'dullah kelerek ahem din sekretari pensiuninir adanya", on 19 February 1846.

X-Z Sundanese text in Javanese characters, notes on literature in the Indonesian Archipelago, Dutch note on Sink (not by Van der Tuuk).

417. Cod.Or. 3387

Box (basket) containing miscellanies; Van der Tuuk bequest.

A Si Dayang Rindu; also called Dayang Marindu or Carita Si Dayang Rindu;
  Lampung Malay; 148 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with V D L; 20 x 10½ cm.; 13-20 lines per p.; Lampung script; bold writing; the first few pp. with interlinear notes of Van der Tuuk; the beginning is transliterated in Cod.Or. 3391 F; a complete transliteration by Voorhoeve in Cod.Or. 8447 (4).
B  Si Dayang Rinda
Lampung Malay; 28 ff.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with V G; 20½ x 17 cm.; 18-19 lines per p.; Lampung script; neat writing; the last page is damaged at the edges so that a small part of the text at these places is lost; at the end is given the Muslim year 1272/1855-56 (date the copying was finished); a transliteration by Voorhoeve in Cod.Or. 8447 (5).

C  Si Dayang Rinda
Lampung Malay; 36 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria; 20½ x 17 cm.; 18-29 lines per p. (the lines are parallel to the spine which is on the short side); Lampung script; fine writing; on f. 36r are some accounts in Jawi script.
The beginning is missing; enclosed are 2 ff. of modern paper written only on one side in another hand; a transliteration by Voorhoeve in Cod.Or. 8447 (6).

D  Anak Dalom
Lampung Malay; 144 ff.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with B; 21 x 17 cm.; 14-20 lines per p.; Lampung script; neat writing; the end is missing; with local leather cover (whitish and damaged at the edges by insects); illustrated with drawings in black and red; enclosed are 3 photographs of illustrations; Cod.Or. 3391 F is a transliteration of this MS by Van der Tuuk.

E  Anak Dalom
Lampung Malay; 59 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria; 21 x 16 cm.; 17-40 lines per p.; Lampung script; slovenly written; with a few illustrations in black; enclosed are two letters in Lampung script, one with the seal of the Resident of Lampung; at the top of this is written 1256 (1840) in European figures; a transliteration by Voorhoeve in Cod.Or. 8447 (8).

F  Anak Dalom
Lampung Malay; 70 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with V D L; 15 x 9½ cm.; 12-13 lines per p.; Lampung script; fairly neat writing; the front page is illuminated; the end is missing; a transliteration has been made by Voorhoeve in Cod.Or. 8447 (9).

G  Anak Dalom
Lampung Malay; 143 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with V D L; 21½ x 17½ cm.; 16-18 lines per p.; Lampung script; neat writing; the numbering of the pp. in the same hand in European figures; the binding is damaged; enclosed is a note by Voorhoeve stating that this is the best text but unfortunately very incomplete; a transliteration by Voorhoeve in Cod.Or. 8447 (10).

H  Kantara Rajaun
Lampung; 11 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with W R & Z; 21½ x 17 cm.; 12-14 lines per p.; the lines are parallel to the spine; Lampung script; neat writing.
The text contains a Lampung legal digest; on f. 1r is written in Roman script: Soerat konaran, darie Radja Bangoe ampong koerongan njawa Affleeling Telok Beuon.

I  Surat undang
Lampung; 7 ff.; European laid paper; wm. not visible; 15½ x 12 cm.; 14-17 lines per p.; Lampung script; slovenly written; half of f. 1 torn off.
The text, ff. 1r-6v, contains a fragment of a legal digest; on f. 7v are jottings in Jawi script (Malay); reproduced in Van der Tuuk (1868c), p. 20 etc.

J  Surat undang.
Lampung; 15 ff.; European laid paper; wm. Pro Patria with B A; 20½ x 17 cm.; 11-14 lines per p.; Lampung script; bold writing.
The text, ff. 1r-15v, contains a legal digest; on f. 15r is in Roman characters: Semang Lampung.

K  Tonggoh
Lampung; 11 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with VAN GELDER; 22 x 17½ cm.; 13-19 lines per p.; Lampung script; neat writing; on f. 2v is noted Ini tonggoh pakaiyan bujanggasal kalu kaundanggan; on f. 1v in Jawi script: Cariya Radin Intan sebab bapa’nya nama Radin Nimbu (Njia ?) dibuang.

L  Tonggoh
Lampung; 8 ff.; thin wove paper; 21½ x 17 cm.; 21-22 lines per p.; Lampung script; neat writing; the right hand lower corner is damaged; the text is on ff. 1r-6r; on f. 8r in Jawi script: Ini tonggoh orang tua’ kapan s.p.r. (? ramai sebad pekerjaan kawin. Lampung Canti.

M  Hiwang
Lampung; 6 ff.; thin wove paper; 21½ x 17 cm.; 15-17 lines per p.; Lampung script; neat writing; on f. 1v in Jawi script: Cerita bujang gasal dulukala. Canti.
The text, ff. 2v-4v, contains an amorous complaint (love-song).

N  Hiwang
Lampung; 10 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht; 17 x 10 cm.; 16-18 lines per p.; Lampung script; neat writing.
The text is on ff. 2v-10v; on f. 10r in Jawi script Babai nananya.
Hiwang
Lampung; 12 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with VAN GELDER; 11 x 8 3/4 cm.; 10-12 lines per p.; Lampung script. The text is on ff. 1r-9r; on f. 12v in Jawi script: Batu.1. namanya and on f. 1v: Ini surat kita j.m.t. sempurna orang (?) mebaca (?).

Hiwang
Lampung; 11 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht; 11 x 8 cm.; 11-15 lines per p.; Lampung script; neat writing. The text is on ff. 1v-9r; on f. 11r in Jawi script: Nias (?) namanya.

Hiwang
Lampung; scroll; Dutch laid paper; wm. Eendracht with VAN GELDER; 166 x 8 cm. (4 sheets pasted together); 44 lines per sheet; Lampung script; neat writing.

Hiwang
Lampung; scroll; European laid paper; wm. with W.A. Sanders; 10 1/2 x 62 1/2 cm.; 18 lines per 20 cm.; Lampung script; neat writing; holes in the first 30 cm.; the beginning is missing.

Hiwang
Lampung; scroll; European laid paper; wm. with W.A. Sanders; 10 1/2 x 197 1/2 cm. (5 sheets pasted together); 32 lines per sheet; the last three sheets are inscribed on both sides; with colophon; Lampung script; the same writing as in R; the top of the first sheet has paste marks; this means that the previous sheets are missing; this scroll is probably the continuation of R.

Love-songs
Lampung; 12 ff.; thin wove paper; 21 1/4 x 17 1/2 cm.; 12 lines per p.; Lampung script; Van der Tuuk's autograph; notes in Roman characters in margin and interlinear. The text, ff. 1v-12v, contains songs numbered 1-124; on f. 12r is a list of words in Roman characters.

Love-songs
Lampung; 24 pp.; European laid paper; wm. Coat-of-Arms (with shield surmounted by a crown and guarded by two lions) with L.L. & CO; (ca. late 19th c.); 21 1/4 x 17 1/2 cm.; 20 lines per p.; Van der Tuuk’s autograph; notes in margin and interlinear. The text is on pp. 1-21; on pp. 22-24 is a wordlist.

Lampung language

Notes on Middle Malay and Rejang
60 pp.; Dutch laid paper; wm. not visible; 19 1/2 x 16 1/2 cm.

Middle Malay text; transliteration by Van der Tuuk of Cod.Or. 3263a 24-28 lines per p.; only the left halves of the pp. written on; on the other halves are notes; Roman characters;

Rejang wordlist and names;

Genealogy of the rulers of Palembang and other notes;

Rejang tradition; text in Rejang language in rencong script; transliteration and Malay translation in Roman characters; the original is the first part of MS KITLV Or. 164, IX;

File with loose ff. containing:

3 ff.; Lampung script;

9 ff.; Poems and riddles; Lampung script and Roman characters;

Copy of a piagem in Javanese script with seal dated 1188 or 1288.

Transliteration of Lampung MSS on tree-bark.

File containing:

6 ff.; Lampung script;

2 ff.; Tungah (f. 1r-f); Sasalaman (f. 2v);

4 ff.; Text in Lampung script (ff. 1r, 2v-3v, 3r) in pencil;

2 ff.; Tjarita radib abd; ff. 1v-2v; Roman characters;

6 ff.; Text in Lampung script (f. 1v-3v);

1 f.; Text in Lampung script (f. 1v).

Lampung letters and reports.

Middle Malay and Rejang; cf. Voorhoeve's detailed description in Cod.Or. 8447 (2);
418. Cod. Or. 3388

Basket-box; Van der Tuuk bequest.

A Letters; 46 letters (private correspondence) dated ca. 1850-80.

B Letters; 20 letters written to H. von de Wall inter alia from the Panembahan of Sukadana, Raja Ali Haji (Riau), Tengku Putera of Siak, Syarif Abdul-Rahman of Pontianak, Raja Abdullah al-Haj (Riau), Raja Hasyim (Sungai Raya), Raja Muhammad Yusuf bin Raja Ali (Riau), Raja Haji Muhammad, Encik Abdullah bin Haji Ibrahim (Riau).

C Letters; Nine letters inter alia from Buleleng and Ambon.

D Letters;

I 16 lithographed letters inter alia from Tengku Besar to Walbeckh, from Sultan Abdul-Jalil Jalaluddin (Siak), Raja Abdul-Rahman (Karimun) to Elout, and 4 transcriptions (in pencil);

II 5 lithographed Javanese letters.

E Letters; 71 letters i.a. from Pangeran Syarif Hasyim bin Tengku Sa'id Muhammad Zain al-Qudsi to Sayid Umar bin Abdul-Rahman.

F Letters; 13 letters.

G Letters; 2 letters; 1 from the Raja of Kualah.

H Letters; 14 letters; inter alia from the Sultan and Mangkubumi of Siak, Datuk Laksamana, Raja Sangkar to the Government Secretary in Bengkalis and a letter from the Sultan of Ternate to the Resident.

I Letter from the Sultan of Serdang to Sultan Burhanuddin in Batavia.

J Letter from the Yamtuun Besar Tembusi to Sultan Burhanuddin at Bengkalis.

K Two letters by the Pangeran of Langkat (partly damaged).

L Javanese; notes on Javanese.

M-O Javanese letters.

P Letter from Bumi Agung (Lampung) in renceng script.
Q-T Javanese letters.

U Javanese; notes on Javanese.

V-W Javanese letters;

X Javanese letters in pegon.

419. Cod.Or. 3391

Wallet containing nine items; Van der Tuuk bequest.


B I Copy of Les Manuscrits Lampongs en possession de M. le Baron Sloet van de Beele, publié par H.N. Van der Tuuk, Leiden 1898; with notes in Van der Tuuk's autograph;

II Copy of the printed Verbeteringen behorende bij en te plaatsen achter de Verzameling Lampongsche Teksten getranscribeerd onder Toezicht van O.F. Helfrich, VBG XLV, 3e stuk.

C Notes on Lampung phonology by Van der Tuuk.

D Bandung; Lampung love-song; Lampung script; transliteration by Voorhoeve in Cod.Or. 8447 (2).

E Anak Dalom also called Carita Anak Dalom
38 ff.; European laid paper; 33½ x 21 cm.; 28-33 lines per p.; Lampung script; neat writing; the sequence of the pp. is as in Jawi MSS; transliteration by Voorhoeve in Cod.Or. 8447 (11).

F I Anak Dalom also called Carita Anak Dalom
36 pp.; European laid paper; wm. Coat-of-Arms with L & Co; 34½ x 22 cm.; 48-58 lines per p.; Roman characters; Van der Tuuk's autograph; the writing was finished on 24 November 1868.
Pp. 1-35 contains a transliteration of Anak Dalom from a MS in the possession of Mr. Neijt, controller of Katimbang, Afdeling Ambat Marga; i.e. Cod.Or. 3387D; Dutch abstract by Voorhoeve in Cod.Or.

8447 (12);

II Si Dayang Rindu also called Carita Si Dayang Rindu p. 24; European laid paper.

¾ p. transliteration of the beginning of Si Dayang Rindu from Cod.Or. 3387 A by Van der Tuuk.

G Si Dayang Rindu also called Carita Si Dayang Rindu
24 pp.; European laid paper; wm. Coat-of-Arms with L & Co; 26½ x 21½ cm.; 45-51 lines per p.; Roman characters; Van der Tuuk's autograph.


H Lampung; two wordlists of Lampung dialects.

I Lampung; lexicographical notes by Van der Tuuk on the Lampung language; partly in the form of a diary.

420. Cod.Or. 3422A

Sawi berdundu
1 round bamboo (3 internodes); length ca. 115 cm.; diameter ca. 8 cm, 15, 12 and 11 lines per internode; rencong characters; Van der Tuuk bequest.

Transliterated by Voorhoeve in Cod.Or. 8447 (13).

421. Cod.Or. 3422B

Qur'ān
1 round bamboo (3 internodes, with a sprout); length ca. 110 cm., diameter ca. 6 cm.; 14, 13 and 8 lines per internode; rencong characters; Van der Tuuk bequest.

The text contains a corrupt Arabic text, mostly verses from the Qur'ān. Transliterated by Voorhoeve in Cod.Or. 8447 (14).

422. Cod.Or. 3422C

Sawi berdundu
1 round bamboo (2 internodes); length ca. 100 cm., diameter ca. 5 cm.; 13 lines per internode; rencong characters; Van der Tuuk bequest.

Transliterated by Voorhoeve in Cod.Or. 8447 (15).
423. *Cod.Or. 3422D*

**Du'a Sipulang Guna**
I bamboo cane (4 internodes, with a sprout); length 126 cm.; diameter ca. 3-2 cm.; 8 lines per internode, except the smallest internode, which has only 6 lines; *rencong* characters; Van der Tuuk bequest.
Transliterated and furnished with an introduction by Voorhoeve in *Cod.Or. 8447* (16).

424. *Cod.Or. 3422E*

**Sarat bujang kastyan**
I round bamboo cane (2 internodes); length 110 cm.; diameter ca. 2½ cm.; 4 and 3 lines per internode; *rencong* characters; Van der Tuuk bequest.
Transliterated by Voorhoeve in *Cod.Or. 8447* (17).

425. *Cod.Or. 4227*

**Durma romance**
7 pp.; Dutch laid paper; wm. *Eendracht* with *V D L*; 33 x 21 cm.; 29 lines per p.; Balinese characters; Van der Tuuk bequest.


426. *Cod.Or. 4818*

**Wallet containing miscellanea; P.J. Veth bequest.**

**A**

I. *Letters*; a collection of 7 letters among others from the Sultan of Sumeneep to Resident Pietermaat in Surabaya, from Raja Ja'far of Riau to Governor Timmermans Thijmen of Malacca dated 10 Dzulka'edah 1234 (a copy), from Sultan Alainuddin Mughayat Syah (Iskandar Thani?) of Aceh to Kapitan Apris Andrik (Dutch captain) referring to the relationship of Makota Alam (Iskandar Muda) with G.G. Anthonie van Diemen (this is probably a copy, because it is written on wall-paper and without seal); from Susuhunan Ratu Husin Dhiuardin and Sultan Ratu Ahmad Najjumuddin dated 16 July 1821 (with the seals of both);

II. *Letters*; a collection of Malay letters in Roman characters, Dutch letters among others from A.B. Cohen Stuart to P.J. Veth, and 2 Turkish letters;

**B**

I. *Kitab tib*
142 ff.; thin wove and Dutch laid paper; wm. *Crescent*; 16 x 12 cm.; 11-15 lines per p.; written in different hands from fine to illegible writing.

Containing: *fa'î, obat and do'a*;

II. *Do'a*; loose papers; containing *do'a* etc.;

III. *Rukun sembahyang* 8 ff.; European laid paper (blue); 21½ x 13½ cm.; 15 lines per p.; neat writing; with note by C.S. (Cohen Stuart?)

IV. *A'yân tibbah* 8 ff.; European laid paper; 14½ x 9½ cm.; 11 lines per p.; neat writing.

Containing a treatise about *a'yân tibbah*;

V. *Kutika lima* 31 ff.; European laid paper; wm. *Horin* with GR; 18½ x 11 cm.; 13 lines per p.; neat writing; on p. 2r the date 29 Rajab/7 July 1815 and the name of the copyist (?) Ki Rangga Laksana Jali (?); owner Ki
Demang Warah Laksana ibn Ki Demang Jali Laksana of Palembang; on ff. 23v and 27v are dates of birth 1190, 1211 and 1220; text: ff. 2v-26v; with illumination (naga etc.) in black and red.

C

I

Undang-undang Minangkabau
8 ff.; European laid paper; 16 x 10 1/4 cm.; 15-16 lines per p.; bad writing; the beginning and the end are missing;

II

Fasad pada menyatakan mendirikan rumah
23 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht; 17 x 10 1/2 cm.; 11-12 lines per p.; bad writing; Minangkabau-influenced Malay;
1. ff. 1r-2r: Jottings, do'a etc.;
2. ff. 2v-9v: Fasad pada menyatakan mendirikan rumah;
3. ff. 10r-21v: Do'a, fi'al etc.;

III

Songs
4 ff.; thin wove paper; 22 x 17 cm.; Ambonese song about the Aceh war (Malay adaptation by Ambonese soldiers of the Archinled by P. Haegema) dated 4 April 1874 and 4 ff. (blue paper, 21 1/2 x 12 1/2 cm.) with the music notation of 2 songs;

IV

Martabat raja, penghulu, halulabang
11 ff.; European laid paper; 17 x 10 1/4 cm.; written at random; stained and the last 3 ff. partly torn off.
Notes containing among others Martabat raja atas 10 perkara, Martabat penghulu itu atas 6 perkara, Martabat orang jadi halulabang 4 perkara etc.;

V

Javanese; cf. Pigaud 1968, p. 244.
Van Ronkel 1921, pp. 155-6, no. 364.

427. Cod.Or. 4825

A

34 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with G H & Z (?), and Eendracht with V L; 17 x 10 1/2 cm.; 7 lines per p.; neat writing; provenance unknown.
1 ff. 1v-24v: Do'a etc.; Malay and Arabic;
II ff. 24v-34v: Sifat dua puluh.

B


428. Cod.Or. 4827

75 ff.; Dutch laid paper; wm. Horn with L V G; 16 1/2 x 11 cm.; 9 lines per p.; fine writing; initial pp. Illuminated in colour (gold); oriental leather binding; as owner is mentioned: Encik Ahmad bin Encik Abdul-Malik in Selangor (Malaysia); provenance unknown.
I ff. 2v-38v: Qur'an; Sarah: 18, 32, 36, 56 and 67. Voorhoeve 1980a, p. 279;
II ff. 38v-53r: "Do'a; Arabic with Malay introductions. Voorhoeve 1980a, p. 67;
III ff. 53v-75v: "Do'a; Arabic with Malay interlinear translation. Voorhoeve 1980a, p. 67.

429. Cod.Or. 4968

Letters
Wallet containing four letters; donated by A.J. Kamerlingh Onnes on 2 March 1898.

A

Malay letter in Batak characters; 1 ff.; lined paper; 27 1/2 x 19 1/2 cm.; dated 17 Dzul-hijjah 1307/4 August 1890; from Tuan Maria Pane, at Buntu Pane (Asahan), to Mr. Onnes.

B

Letter written by A.J. Kamerlingh Onnes
2 ff.; lined paper; 33 1/4 x 21 cm.; dated Kisoran, 2 April 1897.
On 1 p. a letter declaring that Toewan Pagarbesi Deahem Tanjong Marihat, Tanah Jawa (Simalungun), had granted to him the exclusive right of exploitation; signed by Onnes; below is a statement by the chief himself in the Batak language.

C

Javanese letter
1 f.; ; signed in Arabic characters by Syaikh Muhammad Zamjam.

D

Letter from Datuk Setia Perkasa
1 f.; European laid paper; 22 x 20 1/2 cm.; Jawi script; illegible writing; dated 6 Dzul-Ka' edah 1306/4 July 1889.
On 1 p. a letter with the seal of Kurnia Sultan Setia Perkasa.... Voorhoeve 1977, pp. 232-3.
430. Cod.Or. 4974

Hidzyat ar-sawlîkîn (ft suluk maslak al-mutaglîn)
165 ff.; European laid paper; vm. Three crescents (resembling Heawood no. 379); 22 x 16 cm.; 15-18 lines per p.; legible writing; ff. 38v, 113v, 121v blank; copied at B留在asah Gampông Blang (somewhere in Aceh); the author is Abdus-Samad al-Jawi al-Palimbani; donated by Spat at Breda (1899).

There are gaps between ff. 38r and 39r, 113r and 114r, 128r and 129r; on ff. 1r, 2v, 121r are notes of religious content, f. 4r about debt. Van Ronkel 1921, p. 113, no. 266.

431. Cod.Or. 4978

Adat segala Raja-raja Melayu
49 pp.; wove paper; 22½ x 18 cm.; 20 lines per p.; neat writing; owned by C. Kläsi; donated by him to the UB on 15 August 1901 (cf. his note in Latin language on p. 1).

The text, pp. 3-49, contains a copy of MS Farquhar 4 Royal Asiatic Society of which the copying was finished on 22 Sya'ban 1232/7 July 1817; at the end between brackets is a date in European figures 23.VI.1901; is this the date the copying of our MS was finished? utilized by Panuti H.M. Sudijman (1979), as MS G; text editions by Van Ronkel (1929) and Panuti H.M. Sudijman (1979). Van Ronkel 1921, p. 50, no. 126.

432. Cod.Or. 5002

Letters
File containing 19 letters, of which 7 are in yellow-silk covers; bought from the estate of Prof. Millies (1905).


B 4 letters from Pontianak; from the sultan to Major Nahuys, Yogyakarta, dated 20 Dzulhijjah 1234/10 October 1819 (in cover); from Pangeran Ratu Syarif Usman to the Commissioner General, dated 20 Jumadîl-awal 1234/30 March 1819 (in cover); from Pangeran Bendahara to Nahuys, Resident of Yogyakarta, dated 15 Ramadhan 1238/26 May 1823 (with Dutch translation); from Pangeran Syarif Kasim to Edcleer Meester Cornelis Mattheus Radermacher, dated 15 Rajab 1193/29 July 1779.

C Letter from the sultan of Domplo to the fetor of Bima, dated 15 Safar 1241/29 September 1825 (in cover), with Dutch translation.

D 2 letters from Bima; from the sultan to Van der Huisen in Mengkasar, dated 8 Dzulhijjah 1243/21 June 1828, with Dutch translation (in cover); from Raja Bicara(h) to Van der h.i.s.i.n. (Huisen) in Mengkasar, dated 3 Dzulhijjah 1243/16 June 1828.

E Letter addressed to Lieut. Col. Nahuys at Yogyakarta (on the cover in Jawi characters and in Roman characters by a later hand: Prins Achmad); contents in Javanese script.

F 2 letters from Riau; from Tengku Sayid Muhammad Zain of Lingga to Lieut. Col. Elout, Resident of Riau, dated 16 Dzulka'edah 1244/20 May 1829; from Raja Abdur-Rahman of Karamun to Major Elout, Resident of Riau, dated 19 Syawal 1243/4 May 1828.

G Letter from the sultan of Ternate to the Resident of Ternate dated 23 Jumadîl-akhir 1233/24 September 1837; facsimilé with transliteration and Dutch translation.

H Letter from the sultan of Bacan to the Resident of Ternate, dated 7 Safar 1252/24 May 1836; with transliteration and Dutch translation.

I Letter from the Sultan of Tidore to the Resident of Ternate, dated 1 Rajab 1253/1 October 1837, with transliteration.

J Letter from the ruler of Pemana (Celebes) to Walbechm, assistant-resident of Riau, dated 11 Sya'ban 1261/15 August 1845.

K Letter from Pangeran Ratu of Jambi to G.G. Joan Maetsuyker; not dated but a note records that it was received on 30 April 1669; on the back is: V.264 Hss. Willmer, op de Bibl. der Leidsche Akad.

433. Cod.Or. 5149

Religious treatise
43 leaves; Iontar; 34½ x 3½ cm.; 5 lines per p.; Balinese characters; Lombok coll.

1 Notes on Muslim theology and mysticism; lessons given by Sang a-Budiman to Sang Okana, as answers to their questions; beginning in Javano-Balinese, further on mostly Malay;
434. Cod.Or. 5257

Ilmu bedil
5 leaves; lentar; 22 x 3 cm.; 4 lines per p.; Balinese characters; Lombok coll.

The text contains magic relating to shooting and hunting, with Muslim do'a; Javan-Balinese and Malay. Pigeaud 1968, p. 293.

435. Cod.Or. 5443

76 pp.; European laid paper; wm. Concordia (ca. 1855); 20 x 16 cm.; 29-33 lines per p. (right half of the pages blank); Van der Tuuk's autograph; donated by Millies' widow to G.K. Niemann; bought from the estate of Niemann at Nijhoff (20 March 1906).

I

pp. 1-74:
Bustân as-Salâhîn; abstract of Book II of Raffles Malay 42, Royal Asiatic Society; with variants from Raffles Malay 8 and KBG 420 Mal. (only Arabic sentences in margin; pp. 1-5: introduction to Book II; pp. 5-22: Chapter 12, genealogy of Malaccan, Johor and Pahang sultans; pp. 22-74: Chapter 13, genealogy of the sultans of Aceh; edited by Iskandar (1966);)

II

pp. 75-76:
Pass from the King of Achin; copy of the pass from Sultan Jauhar 'Alam Syah for the captured ship "'Alam Syah", dated 27 Safar 1220/27 May 1805; on top is a note: A true copy from the original pass from the King of Achin for the grab ship Allum Syah. J.D. Lippiati (?)

436. Cod.Or. 5444

116 ff.; Minangkabau; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with HOLLAND; 21½ x 17 cm.; 13 lines per p.; fine writing; the copying was finished on 22 Safar 1277/9 September 1860; bought from the estate of Prof. Niemann.

I

pp. 1-75:
Tambo Minangkabau or Tambo Rajo; p. 1 contains circles with name of rulers supposed to be descended from the ruler of Minangkabau; here the story of the descent of the law-givers of Pagaruyung is longer than in Cod.Or. 3147, also the dispersion of the Minangkabau, and the story

437. Cod.Or. 5445

282 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with ERVE WYSMULLER; 33 x 20½ cm.; 11-12 lines per p.; right half of the pp. are written on; two different handwritings; fine writing; bought from the estate of Prof. Niemann.

The text contains:

I

pp. 1-107:
Tambo Minangkabau;

II

pp. 107-173:
Undang-undang Minangkabau; Minangkabau adaptation of Kitâb ad-Da'wa made to conform to Minangkabau common law; i.e. about evidence, witnesses etc.;

III

pp. 235-282:
Kitâb da'wa; about the same subject as above with examples adapted for practical purposes.

Van Ronkel 1921, p. 246, no. 627.

438. Cod.Or. 5447

Myth of origin
South Sumatran literary Malay; 64 strips of bamboo (strung together); ca. 24 x 2 cm.; 3 lines per p. (the last strip 1 line); rencong characters; G.K. Niemann bequest. Transliteration by Voorhoeve in Cod.Or. 8447 (18).
439. Cod.Or. 5448

Hikayat Tanah Hitu
106 pp. (numbered 2-107); European laid paper; wm. (of the last 13 ff.): Foolscap with VOC (ca. early 18th c.); 32 x 20 cm.; 16-17 lines per p.; neat writing; the original was written between 1646-57; on some pp. are corrections made by another hand; many pp. are torn at the stitch (fold); bought from the estate of Prof. Niemann.

The text contains the history of Hitu (Ambon) between 1450-1643 by Rijali; used by Manusama (1977) as MS A. Van Ronkel 1921, p. 43, no. 111.

440. Cod.Or. 5464

65 ff.; European laid paper; wm. Coat-of-Arms of Amsterdam (resembling Heawood 429), and Foolscap (ca. 18th c.); 15 x 10 cm.; 15 lines per p.; rather fine writing; the MS is stained and damaged; Niemann bequest.

I ff. 1r-57v: 'Undat al-muhabbatu ila suluk maslak al-mufidin'; the beginning is missing; the first p. begins with: itu pada yang diistikhdharkan tasala dair....; this is the same as Cod.Or. 1930 p. 22.1.5, and Cod.Or. 7250 p. 18.1.13; the p. considered by Van Ronkel to be the first belongs however at the end of the MS Van Ronkel 1921, p. 150, no. 350;

II ff. 58v-59r: Doa'; with a note in Buginese-Makassarese script;

III ff. 60r-65v: Mystical treatise; a treatise about mysticism; no beginning and end.

Van Ronkel 1921, p. 150, no. 350.

441. Cod.Or. 5469

392 pp.; tree-bark paper (deluang); 21 x 1¾ cm.; 11 lines per p.; written by different hands; legible writing; Niemann bequest.
I pp. 1-309: Arabic texts with Javanese interlinear translation and Javanese texts (pegon);

II pp. 310-330: Tajwid; a treatise about the tajwid;
III pp. 331-392: Javanese texts (pegon).


442. Cod.Or. 5548

File containing two sheaves of paper numbered I and II; Prof. A.C. Vreede bequest (1908).

I Dutch;
II 47 ff.; wove paper; wm. LACROIX FRERES (second half of 19th c.); 27 x 21½ cm.; Roman characters; containing a folk-tale about two birds and a tortoise in different Javanese dialects; ff. 25v-r: Dongeng boeroeng anan dan koera-koera; 37 lines per p.; Batavia Malay; the text contains three stories about the anam birds and the tortoise. When the pond where they are living dries up, the birds decide to move the tortoise to a better place; grasping each end of a stick in their beaks the tortoise is urged to bite onto the stick with his mouth; when they are flying over a village people watch them with admiration and clap their hands; the tortoise begins to talk and plummets to his death.

Pigeaud 1968, p. 324.

443. Cod.Or. 5554

Wallet containing letters etc.; A.C. Vreede bequest; in 7 files.

A
I Letter; from Panembahan Tjokro Adiningrat (Madura) to the Resident (Jhr) Mr. (H.C.) van der Wijck, Surabaya; dated 1 January 1859; in a yellow silk cover; Roman characters.

II Letters; 13 copies of letters from the British East India Company to the raja and other chiefs of the west coast of Sumatra (Singkel, Minangkabau etc.); dated 1822-1824.

B
I Letter; from Sultan Muhammad Syah of Lingga to J.H. Wallisbehn, deputy of the Resident of Riau; dated 29 Dzulhijjah 1254/15 March 1839.

II Pleas; 10 pleas sent to the Dutch commander of Natal (west coast of Sumatra) dated 1829-1835.

III Letters; 3 letters from the chiefs on the west coast of Sumatra to the Dutch commander and 1 from the latter to the chiefs of a certain place; dated 1829-1833.
Lithographed letters
1. Dulauret 1845a, nos II-VII and X-XII;
2. Maleisch Letterschrift, Leesoeefeningen, ten Dienste van het Onderwijs: Eerste Verzameling, nos. VI and VII; Tweede Verzameling, no. IX; Derde Verzameling, nos. I-IV, VII-VIII, X-XI and XIV.

Letters; 96 letters to Jhr. Mr. J. W.A. von Schmidt auf Altenstadt, member of the court of law of Semarang, the district officer of Amburawa and other places; dated 1856-1877; in Roman characters.

Records of lawsuits; 6 in Jawi and 4 in Roman characters; dated 1887-
447. Cod. Or. 5568

Kitāb masā'il al-muhtadī li-ikṣṣāṣ al-muṣṭaṣfī
14 ff.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with W W (ca. 1835-1850); 20 x 15 cm.; 15
lines per p.; neat writing; from the estate of Prof. M.J. de Goeje (1909).

The text is on ff. 1v-12v; between f. 1v-2r 1 f. is missing; ff. 13v-14v: do'a and a

448. Cod. Or. 5592

Religious treatise
311 pp.; tree-bark paper (deluang); 21 x 15 cm.; 13 lines per p. ame; pegon and
Javanese characters; formerly owned by a Banten Syaih; received from Snouck
Hurgonje in 1906.
I pp. 1-303:
Javanese (Muslim prayers, magic, mysticism, etc.);
II pp. 311-304:
Malay-Javanese vocabulary; with Javanese characters; Malay is referred to
as basa Lumayu; Cod. Or. 7580 is a copy of this MS
Pigeaud 1968, p. 326.

449. Cod. Or. 5596

Pantun
38 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria/B with GR in wreath (ca. 1800); 20½ x
16 cm.; 9 lines per p.; neat writing; severely damaged and soiled; Banten Syaih
coll.; received from Snouck Hurgonje.
I pp. 1-34:
Javanese, notes on Islam, couched in poetry;
II pp. 34-37:
Pantun; doggerel verses in Batavian Malay;
III pp. 37-38:
Sundanese; doggerel verses.
Pigeaud 1968, p. 327.

450. Cod. Or. 5598

163 (+) 64 pp.; Dutch laid paper; wm. Coat-of-Arms of Amsterdam with H M/G or
H I or L S (18th c.); 32 x 21 cm.; 11 lines per p.; a damaged MS; Javanese characters
and pegon; originally belonging to the archives of the Pekih Nadjomuddin of Banten;

Banten Syaih coll.; received from Snouck Hurgonje.
I, II, IV Javanese; containing regulations of the Banten sultans of the 18th c.,
agreements with the Dutch East India Company, notes on the rulers of
Majapahit, China, Minangkabau, and Johor;
III pp. 108-127:
Undang-indang Banten; Javanese (Banten dialect) in pegon, and Malay
in Jawi characters; fine writing.

451. Cod. Or. 5609

69 pp.; tree-bark paper (deluang); 26½ x 18½ cm.; 14-15 lines per p.; Banten Syaih
coll.; received from Snouck Hurgonje.
I ff. 1-57:
Javanese in pegon script (Muslim mysticism);
II ff. 58-62:
Man 'arafa rabbahu man 'arafa našahu; Malay; a treatise on man
'arafa našahu etc.;
III ff. 63-67:
Arabic prayer.

452. Cod. Or. 5618

29 pp.; European laid paper; wm. Scroll-work with A S B A (in four end leaves only);
Pro Patria with GR in wreath (ca. 1800); 21½ x 16 cm.; 22-25 lines per p.; different
hands; on p. 19 is mentioned in pencil Hijrah 1197/ 1782-83; Banten Syaih coll.;
received from Snouck Hurgonje.

The text contains Javanese in pegon script; divination, magic, medicine and Arabic
do'a;
I pp. 7-13:
Fa' al Qur'an; legible writing;
II p. 29:
Hukum fara'id; fine writing; a fragment.

453. Cod. Or. 5622

Kanz al-kāfī
68 ff.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with I V G, and Pro Patria with A S and GR
surmounted by a crown, which is no. 3704 in Heawood (ca. 1723); 32 x 20 cm.; 22-27 lines per p.; in the middle of the ff. is a hole of ca. 2 cm.; legible writing; copied in Kampung Batujuk, Jakarta, on 1 Ramadan 1187/16 November 1773; the writer (copyist?) is Sayid Ahmad; inside are 5 letters one of which is written by Wijkmeeester Abdul Talib, Kampung Peluit Distrik yang Kelima in 1850; Banten Syaikh coll.; received from Snouck Hurgronje.

divided into bab:

1. ff. 6r-9r:
   Bab peri menyatakan kejadian Adam ‘alaihisalam;
2. ff. 9r-11v:
   Bab peri bahwa Allah ta’ala menjadikan mati;
3. ff. 11v-12r:
   Bab peri suhat nyawa;
4. ff. 12r-13r:
   Bab peri menyatakan iman segala mu’min;
5. ff. 13r-15v:
   Bab peri menyatakan mala’ikat berseru-seruah apabila mati seorang hamba Allah;
6. ff. 15v:
   Bab peri menyatakan barangsiapa bercinta akan mati;
7. ff. 15v-16r:
   Bab peri menyatakan sabar;
8. ff. 16r-18v:
   Bab peri menyatakan keluar nyawa;
9. ff. 18v-22r:
   Bab peri menyatakan mala’ikat yang masuk ke dalam…dahoflu) daripada Munkar dan Nakir;
10. ff. 22r-25r:
    Bab peri menyatakan tanda hari kiamat;
11. ff. 25r-35v:
    Bab peri menyatakan keluar Yağğ wa-Mağğ;
12. ff. 35v-39r:
    Bab peri menyatakan Allah ta’ala mengeluarkan segala makhluk ke Mahsyar pada padang ‘Araṣat;
13. ff. 39v-64v:
    Bab peri menyatakan panji-panji liwa’ al-hand; as sources are mentioned: Nîr an-Nabawah, ‘Aja’ib al-Ma’alûkat, Kaff al-UlaEm al-akîrah, Kitâb Ilha’ ‘Ullum ad-Dîn; also called Safar al-Qiyâmah or Kitâb al-Qiyâmah; on ff. 65, 67, 68 are passages from the Qur’ân and do’a.

Mentioned on the list of MSS left behind by Isaak de Saint Martin (1696); Van Ronkel calls it Ḍābūr al-dā’îrah. Van Ronkel 1921, p. 120, no. 289.
457. Cod.Or. 5632

Hikayat Jayang Lenggara also called Hikayat Jaya Lengkara
184 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with E D C & Z; 19 ½ x 15 ½ cm.; 10-12 lines per p.; written by a clumsy hand; difficult reading; torn and stained; Batavia Malay; Banten Syaiikh coll.; received from Snouck Hurgronje.

The beginning is missing; the MS starts with p. 4 and ends with p. 187 (in pencil); in the same ink as the text the numbering is 4-109 (=109) and 200 (should be 110 as in pencil)-30019 (=319); the continuation of this MS is in Cod.Or. 7654 which has the same handwriting and continues the pagination; Cod.Or. 7232 is a true copy in fine handwriting of both this MS and Cod.Or. 7654; in Cod.Or. 7232 the end with colophon and date of copying (1856) are preserved. Van Ronkel 1921, p. 11, no. 28.

458. Cod.Or. 5633

Kitab bayân Allah
12 ff.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid (the letters are illegible); ff. 1-8: 22 x 16 ½ cm; ff. 9-12: 21 x 16 ½ cm; 19-21 lines per p.; neat writing; an old MS; Banten Syaiikh coll.; received from Snouck Hurgronje.

The text contains a mystical treatise; divided into 8 falsal and bab; beginning with wujud which is called ta'jil;

1. ff. 2v-3r:
   Fasal: Dua patah kata syahadah;
2. ff. 3r-4r:
   Fasal: Kitab qulub al-'arifin;
3. ff. 4r-4v:
   Fasal: Allah ta'alâa menunurkan rahasia kepada Nabi Muhammad;
4. ff. 5r-6r:
   Bab: Peri menyatakan tanzul;
5. ff. 6r-10r:
   Bab: Menyatakan tabârah kalbu;
6. ff. 10r-10v:
   Bab: Ta'âlîq fâtihah;
7. ff. 10v-11r:
   Bab, Fasal: Pada menyatakan ilmu yang ditarangkan Allah;
8. ff. 11v-12r:
   Bab, Fasal: Pada menyatakan isyarat ilmu ma'rifat Allah; Syaiikh Hamzah Fansuri is quoted here.

Van Ronkel 1921, pp. 130-1, no. 308.

459. Cod.Or. 5634

Hikayat Lambung Mangkurat
14 ff.; thin wove paper; 21 x 17 cm; 15 lines; fine writing; on the title page is the name Van Langen in pencil; Banten Syaiikh coll.; received from Snouck Hurgronje.

Also called Hikayat Raja-raja Banjar dan Kotingin; copied from an incomplete MS; the text begins on f. iv in the middle of the story (Ras 1968, p. 258) and ends abruptly on f. 14v with the dialogue between Lambu Jaya and Lambung Mangkurat; the subsequent ff. must have been lost. Ras (1968) p. 211. Van Ronkel 1921, p. 41, no. 104.

460. Cod.Or. 5635

75 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with W & CL PANNEKOEK; (ca. 19th c.); 21 x 16 ½ cm; 19 lines per p.; fine writing (pp. 73-75: legible writing); many ff. loose and damaged but restored; of f. 3 only the first 9 lines (on both sides) remain; from Aceh; Vredebeek bequest.

I pp. 1-67:
   Acehnese; Hikayat Focut Muhamat; transliteration of the beginning by H.T. Damsté pasted on the flyleaf;

II pp. 68-71:
   Nalum peraturan alfî; containing moral advice to young people given via letters of the alphabet; transliteration of the beginning and collation in Cod.Or. 8375; pp. 68 (last line)-70 (line 14): fragment of Syair bahr annisa';

III pp. 73-74:
   Do 'a; with notes at the end;

IV pp. 75:
   Letter; a letter (draft ?) addressed to Teuku Nyak Mamat.

Not described in Van Ronkel 1921.

461. Cod.Or. 5636

42 ff.; European laid paper; wm. Fleur-de-Lis (Heawood no. 1785 A), with cross 1 H S/R C (early 18th c., made ca. 1670); 21 ½ x 16 ½ cm; ff. 1v-29v: neat writing; 9 lines per p.; ff. 30v-37r: legible writing; written at random; ff. 1v-25v: holes on the lower side so that on the first ff. a great part and the other ff. the last line is illegible; vocalized; Malay influenced by Javanese; peculiar spelling like dalim for dalam, gigid for gigit etc.; Banten Syaiikh coll.; received from Snouck Hurgronje.

I
   ff. 1r-25r:
      Mi'rifat nikah; secrets and forms of consummation of marriage, do'a
and azimar; in one of the azimar the blessing of Syaikh Syamsuddin is asked
II
ff. 25r-27v:
Kitab da'urar tanzilu nafs; a mystical tract about man 'arafa nafsahu, faqad 'arafa rubbahu;
III
ff. 28r-37r:
Do'a etc.
Van Ronkel 1921, p. 118, no. 282.

462. Cod.Or. 5637
Kitab ilmuna falak
11 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with VAN GELDER; 34 x 20½ cm; ca. 36 lines per p.; legible writing; f. 11 is pasted to the cover; stained and dirty MS; on f. 1r is a note that the work is borrowed from Haji Syarif Garut and derived from a primbon owned by Syaikh Haji Umar Palembang; Banten Syaikh coll.; received from Snouck Hurgronje.

The text contains a treatise about astrology with tables (ff. 1v-2r). Van Ronkel 1921, pp. 152-3, no. 355.

463. Cod.Or. 5638
Mystical treatise
27 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with VAN GELDER; 34 x 21 cm.; written at random; legible writing; ff. 1-10 bound in one gathering, the other ff. loose; on f. 27v is in Roman characters: Batavia 1895; Banten Syaikh coll.; received from Snouck Hurgronje.

The text contains niat formulae, the creed and sense organs, the haqiqah, kinds of rukh, the attributes of God, wajul, the 12 unsurs, insan kamil, the existence of God, pancaindera, nusaalah mut; with many mystical diagrams. Van Ronkel 1921, p. 152, no. 354.

464. Cod.Or. 5639
Hikayat Pandawa
54 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with V G; 21½ x 17 cm.; 15-17 lines per p.; bad writing; lower corner at the binding; damaged and pp. 1-28 illegible at this place; p. 1 starts in the middle of the story; copied from an incomplete MS; pp. 32-33, 48-51, 53-54 blank; ends abruptly at the end of p. 46; p. 47: illustration in pencil;

on p. 2 are notes on payment of the borrowing charge in 1858 and 1859; Banten Syaikh coll.; received from Snouck Hurgronje.

Covering the war between the Pandavas and Kaurawas in which Bima and Arjuna take part; written in Batavia Malay with the use of gua and lu. Van Ronkel 1921, pp. 2-3, no. 6.

465. Cod.Or. 5640
65 ff.; thin wove paper; 19 x 15½ cm.; 17 lines per p.; neat writing; much damaged; Banten Syaikh coll.; received from Snouck Hurgronje.
I
ff. 1r-5r:
Bidayat al-mustadhr bi-fadl Allah al-mushdi;
II
ff. 7r-17v:
Acheneess; Beukseweunan;
III
ff. 18v-24v:
‘Agidah; copied during the reign of Sultan Alaaddin Muhammad Syah of Aceh (1781-1795);
IV
ff. 25r-38v:
Durrat al-fiqar (?): commentary on Unm ar-barahin translated into Malay; as copyist (of the original?) is mentioned Lebai Abdul-Karim and as owner Lebai Abdur-Rahim;
V
ff. 38v-57r:
Durrat an-nastrah (tambihan li'-d-durrat al-fiqrah); by Sirajuddin bin Jalaluddin;
VI
ff. 57r-65v:
Questions by Syaikh Abdur-Rauf; seven Arabic questions posed by Syaikh Abdur-Rauf answered in Malay; the end is missing.
Van Ronkel 1921, p. 113, no. 268.

466. Cod.Or. 5641
12 pp.; European laid paper (blue); wm. Horn with 1875; 22 x 16½ cm.; 16 lines per p.; neat writing; on the title page (f. 1r) is the year 1296/1878-79; Banten Syaikh coll.; received from Snouck Hurgronje.
I
ff. 2v-11r:
Syair Bunga Air Mawar; by Pangeran Panembahan Bupati of Palembang; according to this MS the writing was commenced on 14 Junamid-awal 1255/26 July 1839; according to MS MI:10 in Museum Nasional, Jakarta, on 14 Junamid-awal 1275; cf. Van Ronkel 1909, p. 353 and Yumsari Yusuf in Archipel no. 11, 1976, p. 58., and her text publication (1978); the language is influenced by the Palembang dialect;
467. Cod.Or. 5644

Umm al-barâhîm
10 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria; 19½ x 16 cm.; ff. 1v-5r: 14 lines per p.; the other ff. written on at random; on f. 10v is the year 1822 (European figures); above and underneath in Jawi characters: ... Kampung Pasar Senen jua dan Bataviah tahun 1841 and Bataviah tahun 1841; dirty and stained MS; Banten Syaiikh coll.; received from Snouck Hurgronje.

The text contains the Malay adaptation of the work by as-Sanîsî (ff.1v-5v); cf. Bidâyat al-hidâyah; ff. 6v-10v: all kinds of notes (rukwân sembayang etc.). Van Ronkel 1921, pp. 112-3, no. 265.

468. Cod.Or. 5645

Sifat dua puluh
17 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with VAN GELDER; 20 x 15½ cm.; written at random; legible writing; with diagrams; Banten Syaiikh coll.; received from Snouck Hurgronje.

The text contains the enumeration of the attributes of God; a detailed explanation of the attributes, their opposites and negations; several Arabic prayers (vocalized); niyyah formulae for the salât with Malay translation. Van Ronkel 1921, p. 114, no. 271.

469. Cod.Or. 5648

Azînât
20 ff. European laid paper; wm. Pro Patria with CLM and WASSENBERGH; 18½ x 12 cm.; 14-18 lines per p.; bad writing; as owner is mentioned on the original cover in the same ink as the text: alamat surat ini yang empunya Mandar Usman ... Kampung Gang........, and on f. 20v in pencil (later owner ?) Udin Salamat; Banten Syaiikh coll.; received from Snouck Hurgronje.

The text contains all kinds of azînât (some with diagrams) with various do'a, rajah as charms etc.; (ff. 3r-19v); on f. 1r is a table of the days of the week with corresponding prophets. Van Ronkel 1921, p. 153, no. 356.

470. Cod.Or. 5650

Kitâb tib
43 ff.; Dutch laid paper; wm. Coat-of-Arms of Amsterdam (ca. 18th c.); 16 x 10½ cm.; written at random; legible writing; finely illuminated with diagrams etc.; from Pandegelan (Banten); Banten Syaiikh coll.; received from Snouck Hurgronje.

The text contains fa'âls, do'a, rajah, ragam (numerical signs) etc.; full of diagrams (mohter nubuat, weapons of Hanzah, etc.). Van Ronkel 1921, p. 153, no. 357.

471. Cod.Or. 5651

Azînât
4 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria; 16½ x 10½ cm.; 8 lines per p. (except ff. 3-4); bad writing; Banten Syaiikh coll.; received from Snouck Hurgronje.

The text contains a number of azînât. Van Ronkel 1921, p. 153, no. 358.

472. Cod.Or. 5652

(Takbir) gerak pada tubuh
33 ff.; Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis with C & I HONIG; 15 x 9½ cm.; 13 lines per p.; legible writing; damaged MS (with insect holes); Banten Syaiikh coll.; received from Snouck Hurgronje.

The text, ff. 1r-15v, contains divination based on involuntary movements and quiverings of parts of the body at different times of day and night, palpitations of the heart, bouts of sneezing, and several ištârah; the end is missing. Van Ronkel 1921, pp. 153-4, no. 359.

473. Cod.Or. 5653

Hikayat Nabi bercukur
26 pp.; Dutch laid paper; wm. Concordia with VAN GELDER (ca. 1855); 10½ x 8½ cm.; 9 lines per p.; neat writing; at the end in Roman characters is mentioned as owner, Hasan; Banten Syaiikh coll.; received from Snouck Hurgronje. Van Ronkel 1921, p. 33, no. 79.
474. Cod.Or. 5655

48 ff. Dutch laid paper; wm. Pro Patria with BERENDS; 17 x 13½ cm.; 11-18 lines per p.; written by different hands (from bad to fine writing); the part ending on f. 45 was finished in 1834; on a loose piece of paper as owner is mentioned Haji Abdul-Mujib (?) of Kampung Karet (?) Banten Syaiikh coll.; received from Snouck Hurgronje.

I ff. 1r-17v: Rātib Sunanīn; at the beginning is a silsilah of the students, among whom some have Batavi names, going back to Abū Ishāq Ibrāhim; explanation of the benefits of džikr, the way to go about reciting together with the guru etc., the rātib with instruction on the postures; every part of the rātib is preceded by a Malay instruction; some pp. are in Sundanese;

II ff. 17r-20v: Javanese and Arabic; azimat, do’a;

III ff. 48r-46r: Ginād;

IV ff. 46r-35v: Azimat, do’a; Malay, Javanese, Arabic;

V ff. 35r-19v: Kitāb al-fawā’id; Malay translation of part of that work; divided into 54 fasal (with European figures); dealing with azimat, rajah, do’a against all kinds of illnesses, evil etc., for charm, luck etc.


475. Cod.Or. 5656

232 ff.; European laid paper; wm. Foolscape (faint) with AP (middle of 18th c.); 20½ x 14½ cm.; many large holes throughout the MS; Banten Syaiikh coll.; received from Snouck Hurgronje.

I ff. 1r-228r: Persian figh; copied in India; 17 lines per p.; dated Dzulhijjah 1090/January-February 1680; several words are given interlinear Malay meanings (ff. 1r, 19r etc.); proof that in the seventeenth century Indonesians studied in India;

II ff. 228v-229v: Fasal pada menyatakan kelebihan orang bertanam tanaman; 39 lines; legible writing (by a different hand); dated 1176/1762-63;

III ff. 230r.

IV Do’a; Arabic with Malay introduction; dated 1176;

IV ff. 231v and 232v (upside-down): Diagrams in different hands; that on f. 232v is dated Ramadhan 1173/1759-60.

Voorhoeve 1952a, p. 92; Bausani 1968, pp. 39-66.

476. Cod.Or. 5738 bis

Wallet containing Arabic, Javanese and Malay MSS; numbered A-W; Banten Syaiikh coll.; received from Snouck Hurgronje.

A Syair 14 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with VAN GELDER; 21 x 16 cm.; 15 lines per p.; legible writing; pp. numbered in pencil 9-22; 8 pp. must have since been lost; p. 20 is vocalized, soiled MS; written by Raden Adiwiraja on 20 Jumadil-awal H 1298 or 20 April 1881; as owner is mentioned: Raden Ipuk (Ipung?); a religious syair in Batavia Malay; the syair begins with: Bismillah itu bernama rahman, Artinya muarah keadaan firman, Menggali dunia beberapa jaman, Kenyataan rahim, rahmat dan iman, . . .; The last stanzas are as follows: Mengerang syair bukan sebarang, Buat menghibur hati yang bimbang, Engkau ini seperti wayang, Dipegang dalam baharu tergoyang, Wayang itu kulit yang mati, Tiada musik (?) tiada melihat, Engkau biar ingat didalam hati, Tandaanda yang hidup Tiban rabbi’l’izzat...

B Javanese; Pigoua 1968, p. 338.


D Mystical treatise 32 ff.; European laid paper; 18½ x 11 cm.; written at random; bad writing; much damaged MS. The text, ff. 10r-31v (several pp. are blank), contains džikr and Malay notes on mysticism. Voorhoeve 1980a, p. 458.

E Arabic, Javanese. Voorhoeve 1980a, p. 44.


G 6 ff.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with I V; 20 x 16½ cm.; 9-17 lines per p.; written by different hands (from fine to bad writing).

I ff. 1r-2v: Iṣṭin Allah; beginning missing;

II ff. 2v-3r: Iṣṭin Nabi; about the letters of the name Muhammad; underneath in
European figures the year 1699; if it is the Javanese year then it was written in 1773;

III
f. 3v:
Hakikat sembahyang; only the beginning;

IV
ff. 4r-5v:
Asrār al-insān fi ma'rīfat ar-rāh wa'r-rahmān; by Nuraddin ar-Raniri;
only the doxology.

H
17 ff.; Dutch laid paper; wm. Concordia with V D L (Voorn 102 ?; 1846); 21 x 17 cm.; 11 lines per p. (ff. 13v-15r: 6 lines with interlinear translation); fine writing; perforated by insects.

I
ff. 1r-12v:
Sifat dua puluh; beginning is missing;

II
ff. 13r-15r:
Ma’ni dua kalimah syahdat yang terlebih baik diamalkan; 4 lines per p.;
Arabic with Malay interlinear translation.

I
Javanese; Pigeaud 1968, p. 338.

J
Javanese-Arabic; Pigeaud 1968, p. 338.

K
Manbedil
1 f.; European laid paper; 15½ x 9½ cm.; 11 and 9 lines per p.; neat writing;
treatise about shooting; only the end.

L
transferred to Cod.Or. 5658 where it belongs.

M
‘Aqādah
1 f.; European laid paper; 20 x 16½ cm.; 13 and 16 lines per p.; legible writing.

N
transferring a fragment of the Malay translation of the ‘aqādah.

O
Arabic; Voorhoeve 1980a, p. 448.

P
Arabic-Javanese.

Khitab kanz al-‘arifin
6 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with VAN GELDER; 21½ x 17 cm.; written at random; legible writing.
Contains the mystical meaning of the letters of the name of God, of Muhammad and of the syahadat;

II
Sifat dua puluh.
7. ff. 181v-212r:  
Bab VI, Pada menyatakan muhibbah dan sayq dan rida;  
8. ff. 212r-241r:  
Bab VII, Pada menyatakan niat dan ikhlas dan sidik;  
9. ff. 241r-258v:  
Bab VIII, Pada—menyatakan murtaqabah dan muhsabah;  
10. ff. 258v-265v:  
Bab IX, Pada menyatakan berpikir;  
11. ff. 265v-396v:  
Bab X, Pada menyatakan menyebut akan mati dan barang yang kemudian daripadanya; this last part was completed on 20 Ramadhan 1203/14 June 1789 at Te'if.


478. Cod.Or. 75741

256 ff.; European laid paper; wm. Stag with G C/B, Monogram with F G G L, Bird (Heawood 194) with G B C (ca. 18th c.); 21 x 15 cm.; 17 lines per p., except ff. 158v-163r and 247v-252v (6 lines per p. with interlinear translation); fine writing (by the same hand throughout the MS); on f. 7r a note saying that the MS is a wakaf of Meunasah Pâne; inside are two letters from P. Steigerwald to Snouck Hurgronje and a piece of paper with a summary; a letter from someone in Pudawas Besar to his brother in Gangpöng Poenê mentioned in the summary is missing; donated by P. Steigerwald.

I  
ff. 7v-81r:  
Bidâyât al-hidîyyah; by Muhammad Zain ibn al-Faqîh Jalaluddin asy-Syaîfî al-Asyî; Contains the translation of Umm al-burâhîn by as-Šanîsî; on ff. 5v-6v are do’a. Van Ronkel 1921, pp. 111-6, no. 262 (A);

II  
ff. 81v-83r:  
Sîfâ al-qulîb; by Syaikh Nuruddin ibn Ali ibn Hasanî ibn Muhammad Hamîd ar-Ranîri; cf. Cod.Or. 7338. Van Ronkel 1921, p. 130, no. 307 (B);

III  
ff. 83v-89r:  
kalaqa ‘I-arîjatu wa-kalaqaqika li-âqîfî; a treatise on the hadîth Kudî mâ paraphrased in Malay; ya Muhammad kujadikat segala perkara itu karenam sau kujadikat engka karenaku yakni karenanya menzahirkann segala asmaranya dan sifatnya jua maka adalah murtd daripada hadîth ini menzahirkann dan mena’zinkan nabi Muhammad; containing the opinion of all the ahl at-ta’âqî concerning this traditon. Van Ronkel 1921, p. 147, no. 346 (C);

IV  
ff. 89v-92r:  
Mystical treatise; about self-knowledge aquired through mystical quartets. Van Ronkel 1921, p. 147, no. 347; ff. 92v-113v:  
Durrai an-nazîrah tabbîthu li-durrat al-fâkîrah; by Sirajuddin ibn Jalaluddin; in the colophon is mentioned that it (the original?) was copied by Haji Abdur-Rahman ibn Po Jaba on 12 Jumadal-sawal 1203/8 February 1789; as owner of the (original?) is mentioned Lebû Ibrahim (Ibrahim). Van Ronkel 1921, pp. 147-53, no. 347 (D);

VI  
ff. 114v-155r:  
Marratbat tujah; about the 7 marratbat of the mystical being with Malay explanation. Van Ronkel 1921, p. 148, no. 347 (D);

VII  
ff. 155v-144v:  
Hadîq al-yaqîn bi fasîd Allîh al-Mulîk al-Mubîn; a treatise about the true knowledge of God. Van Ronkel 1921, p. 148, no. 348 (E);

VIII  
ff. 144v-145r:  
Alâdîh ad-dîdîr; a treatise about the 20 adob of the dzikir (5 before, 12 during and 3 after the dzikir). Van Ronkel 1921, p. 148 (E);

IX  
ff. 145v-157v:  
Tafqîs al-falik fi bayân ahkâm at-ta’lqî wa’nimik; by Muhammad Zain ibn al-Faqîh Jalaluddin al-Asyî; a treatise about matrimonial law; divided into 5 fasâl:  
1. Fasâl which pertain to menyatakan segala hakun nikah dan segala bahagianya;  
2. Fasâl which pertain to menyatakan wullknah dan dua orang syaksa dan sifat;  
3. Fasâl which pertain to menyatakan talak dan khalu’;  
4. Fasâl which pertain to menyatakan kembali seseorang pada istirinya;  
5. Fasâl which pertain to menyatakan iddah; the treatise ends with a kitâmah about the advantages of marriage in the month of Syawal and various sunat at the wedding. Van Ronkel 1921, p. 119, no. 285 (F);

X  
ff. 158v-163r:  
Salawat; laudatory poem; Arabic with interlinear Malayan translation. Van Ronkel 1921, p. 119, no. 285 (F);

XI  
ff. 163v-247r:  
Sultan al-mustafa’dîn; attributed to Abdur-Rauf of Singkel; as copyist (of the original?) is mentioned Haji Abdur-Rahman ibn al-Jaba and as owner (of the original?) Lebû Ibrahim (= Lebû Him); containing a commentary on the treatise in verse by Ahmad al-Qușûî on which Mullâ Ibrahim wrote two commentaries; cf. Voorhoeve 1952-57, p. 110. Van Ronkel 1921, p. 149-150, no. 349 (G);

XII  
ff. 247v-248r:  
Isîm Allâh; fragment of Arabic verse about the names of Allah with

XIII

ff. 248v-252;
‘Agidah; akidah in verse; Arabic with interlinear Malay translation. Van Ronkel 1921, pp. 149-50, no. 349 (G).

479. Cod.Or. 5743

Hikayat Puti Johar Marigan

i (+ +) 46 pp.; Minangkabau; European laid paper; wm. with G KOLFF & CO and BATAVIA; 21½ x 17½ cm.; 18-20 lines per p.; neat writing; probably formerly part of the Van Ophuysen coll. no. 11; received from Snouck Hurgronje in March 1912.


480. Cod.Or. 5744

Hikayat Puti Balukieh

22 ff.; Minangkabau; European laid paper; wm. G KOLFF & CO BATAVIA; 21½ x 17½ cm.; 21 lines per p.; fine writing; the copying was finished on 8 Rabi’ul-awal 1292/ 14 April 1875; received from C. Snouck Hurgronje.

The text is on ff. 1r-21r; also called Kaba Puti Balukieh. Van Ronkel 1921, p. 216, no. 529.

481. Cod.Or. 5745

34 ff.; exercise book; 20½ x 16½ cm.; 24 lines per p.; neat writing; on f. 22 is stated that the copying was finished on 7 Rabi’ul-awal 1303/ 14 December 1885 during the reign of Sultan Isa ibn Maulana Sultan Husain of Inderagiri; received from Snouck Hurgronje.

I

ff. 3r-v;
Silsilah Inderagiri; the story starts with Raja Kambak who founded the kingdom on 11 Dzulhijjah 1112/ 19 May 1741 and ends with dignitaries taking an oath of loyalty to the ruler on 29 Sya’ban 1188/ 4 November 1774 during the reign of Sultan Usuluddin Hasan Syah;

II

ff. 4r-22r;
Undang-undang Inderagiri; Arabic title: Nasihat al-Bâghi; contains 85 fasal.
Fasal 1:

dealing with the ruler and the penghulu;
Fasal 2:
Datuk Bendahara;
Fasal 3:
various Orang Kaya;
Fasal 4:
the [-A] Temenggung and various prohibitions;
Fasal 5:
levying of taxes and tolls;
Fasal 6 sqq.: about criminal law, requirements for offices of state, etiquette at the installation and other ceremonies, slaves, ships and trade, bankruptcy, robbery and theft, port regulations, envoys and the honour related to their rank, institutions of the ranaut, royal funerals etc.

The undang-undang was introduced on 16 Syawal 1154/ 25 December 1741, and committed to writing on 7 Rabi’ul-awal 1200/ 8 January 1786 by Habib Siraja Khatib at Sungai Raya during the reign of Sultan ‘Alauddin Mukhayat Syah;

III

ff. 23r-33r:
Syair Sungai Inderagiri; composed in honour of the controleur in 1305/1887-8; containing many pantun.

Van Ronkel 1921, p. 55, no. 136.

482. Cod.Or. 5746

Kaba Murai Batu

14 ff.; Minangkabau; European laid paper; wm. with G KOLFF & CO BATAVIA; 21½ x 17½ cm.; 17-22 lines per p.; fine writing; the copying was finished by Saidina titled k.r.y.i. Muhammad at surau Anam Gunjung of Kampung Kota, Kota Tengah, on 18 May 1875; received from Snouck Hurgronje.

The story ends with the encounter of Puti Candi Dewi with Sutan Barindangan. Van Ronkel 1921, pp. 197-8, no. 485.

483. Cod.Or. 5747

Hikayat Indera Putera

225 pp.; European laid paper; wm. G KOLFF & CO and BATAVIA (late 19th c.); some gatherings of wave paper; 21 x 17½ cm.; 17 lines per p.; legible writing; in general the text is the same as Jakarta MS 125; received from Snouck Hurgronje. Van Ronkel 1921, p. 8, no. 21.
484. Cod.Or. 5754

Bidayat al-hidayah
34 ff.; European laid paper; wm. Bird (Heawood 194) with Z in corner of sheet (ca. 18th c.); 21 x 15½ cm.; 21 lines per p.; fine writing; the author is Muhammad Zain ibn Faqih Jalaluddin al-Asy; bought from the estate of Gunning, colonel in the Netherlands-Indies Army, in 1912.

The text is on ff. 3v-34v; the end is missing; f. 1r: do’a with notes on debts; ff. 3v-1v (written upside down) a fragment of janazah or major ritual impurity; inside is a loose leaf of an Arabic treatise. Van Ronkel 1921, p. 112, no. 263.

485. Cod.Or. 5757

28 ff.; English laid paper; wm. Britannia with M C (?) and 1810; 20 x 16 cm.; 11 lines per p.; fine writing; bought from Gunning.

The text contains salawat (Arabic) sometimes with Malay explanation (ff. 23r, 24v) used in the daboth-performance in Aceh; cf. Snouck Hurgronje 1906, II p. 251;
I ff. 4r-v:
Munkar wa-Nakir; about the questions asked by the angels of death, Munkar and Nakir, after death;
II ff. 4v-5r:
Acchene; Voorhoeve 1994, p. 222;
III f. 5r:
Syair Sidah Fakir; by Hamzah Fansuri; the beginning only; cf. Doorenbos 1933, pp. 102-3. Voorhoeve 1980a, p. 455.

486. Cod.Or. 5824

278 pp.; European laid paper (lined); 35 x 22 cm.; 35-40 lines per p.; written in different hands; C.A. Van Ophuysen coll.
I pp. 1-199:
Kaba Cindue Mato; Minangkabau; 37 lines per p.; legible writing; the writing was begun on 11 September 1881 and finished on 11 November 1881 by a teacher at Matur (his signature is illegible); The text contains the complete story; at the end called Kaba Twanku nan Mudo. Van Ronkel 1921, p. 186-7, no. 450 (A);
II pp. 211-281:
Undang-undang Minangkabau; 40 lines per p.; the beginning is missing; it starts immediately with ... yang dijatuahkan hakim-hakim itu; the next paragraph begins with Fasil pada menyatakan Tulang Negeri and ends with criminal law (pp. 211-218) and about ‘akal (pp. 219-222), Undang-undang dua belas, about ‘adat and da’wa (pp. 223-235); pp. 236-246 blank; about pikir (p. 247), Kitab sajarat al-‘adat; according to the compiler: aku hinggupun daripada kitab tambo segala raia-raia dan hadis Rasulullah s.w.w. serta firman Allah (pp. 248-270), Kitab Undang-undang mendirikan penghulu (pp. 270-279). Van Ronkel 1921, pp. 250-1, no. 639-40 (B);
pp. 295-372:
Bunga rampai; Minangkabau; 35 lines per p.; written in 2 columns; neat writing; consisting of fragments from different writings:
1. pp. 296-309:
Kaba Cindue Mato;
2. pp. 310-315:
Kaba nan Tunggo;
3. pp. 315-318:
Kaba Cindue Mato;
4. pp. 318-319:
Pantun; 14 stanzas;
5. pp. 319-326:
Kaba Cindue Mato;
6. pp. 326-334:
Kaba Pati Balikieh;
7. pp. 334-343:
Kaba Manjuari;
8. pp. 343-347:
Kaba Mural Batu;
9. pp. 347-351:
Pantun; 32 stanzas;
10. pp. 351-356:
Kaba Manjuari;
11. pp. 356-367:
a story in which Puteri Andam Dewi and Bunga Kapos take part;
12. pp. 367-369:
Pantun-pantun jo ibarat; 25 stanzas;
13. pp. 369-372:
Kaba Cindue Mato,
Van Ronkel 1921, p. 251-2, no. 452 (C).

487. Cod.Or. 5825

46 ff.; Mixed papers: 1. lined wove without wm.; 2. lined laid; 3. lined laid with Elephant with Guthrie & Co (ca. 1897); 4. unlined wove without wm.; 5. unlined laid with wm. Concordia and VAN GELDER; 6. unlined wove with wm. Eendragt and V
For practical reasons the numbering in Van Ronkel 1921 and Voorhoeve 1977a, p. 215, has had to be changed;
I
f. 1v-r:
Minangkabau; Malalo'-lalo' an anak; Roman characters; Minangkabau lullaby (Van Ronkel I);
II
f. 4r-3v:
Gurindam dua belas; by Raja Ali Haji ibn Raja Haji Ahmad Riau, 23 Rajab 1263/ 7 July 1847 (Van Ronkel I);
III
ff. 5v-r, 6v, 7v:
Minangkabau; Minangkabau thieves' cant; Roman characters; collected by Nawawi (Van Ronkel II);
IV
Tjeritera poelau Moesala dan Poelau2 jang lain, sakoeelling labohan Si Bolga; Roman characters; a legend of Pulau Musala off Sibolga (Van Ronkel III);
V
ff. 10v-15r:
Serawai texts; written by R. Bangsawan, trainee teacher at Bengkoelee; Roman characters;
1. PLegendary'an djamau bbeoeamu;
2. Andai-anal Toepai bebin doewau;
3. Soegram oegram meskin;
4. Djoevarian boedjeng dengan gadis; in the Serawai variant of South Sumatran literary Malay, with a Malay introduction; German translation of their introduction, Voorhoeve, Sudsumatranische Handschriften, 1971, p. 8 (Van Ronkel III);
VI
f. 16v:
Minangkabau; Minangkabau thieves' cant; Roman characters;
VII
f. 17v (Van Ronkel III):
Pantun; 10 stanzas pantun, some Dutch notes on pantun in Riau, melodies used for pantun, etc. (Van Ronkel III);
VIII
f. 18v-r:
Darhul adat kawin dalam negeri Siroekam (Onder Afteeling Kabang nan Doee); Roman characters (Van Ronkel III);
IX
ff. 20v-r, 22v-r:
Sair Toezan van der Toorn; Roman characters; two sair dedicated to J.L. Van der Toorn (Van Ronkel III);
X
ff. 25r-24v:
Minangkabau; Panghulu dan raja; explanation of the origin of the titles and rights of various panghulu and raja (Van Ronkel IV);
XI
ff. 27v-26v:
Tambo Rajo; copy of a letter of credential (?); issued by the ruler of Pagarruyung (Van Ronkel V);
XII
ff. 29v-28v:
characters; text pp. 109-122; containing:

2. Pada menjatakan ‘adat orang Nias: Kawin anaq gadis orang Nias, Kawin perampeoe djanda, Berjerai, Bagahijan hastil (barang2 hoetan), Pakajan ‘adat;
3. ‘Adat di pasar Singkel, Membahagi poesaka, Kawin anaq gadis, Kawin orang djanda, Bagahijan ‘adat kapada kapala pasar (Datoeq) dan biniinja, Berjerai;

Van Ronkel 1921, p. 252, no. 641.

490. Cod.Or. 5828

96 ff.; lined paper; 35 x 21½ cm.; 34 lines per p.; written in different hands; Roman characters; Van Ophuyssen coll.

I

ff. 2v-16v:
Minangkabau; Tjerrit; Berbagai tjerrita jang biassa ditjeritaka oleh anak-anak di Kampeong; written by Si-Satie galar Maharadja Soetan, teacher at Palembayan; Minangkabau Malay;
1. Tjarrito Boeroeng Hilin;
2. Barabah djo Boeltilaw;
3. Tjarrito ka’ rinit;
4. Tjarrito Kanjil;
5. Kanjil pai baladang;
6. Tjarrito oerang mandjalo;
7. Tjarrito Pu’ Limboeoek. Van Ronkel 1921, pp. 224-5, no. 544 (A);

II

ff. 18v-51v:
‘Adat kawin di Priawan; only the right half of the pp. written on. Van Ronkel 1921, pp. 264-5, no. 675 (B);

III

1. ff. 52v-54v:
Boewé-boewé; lullabies and pantun sung in the Natal area;
2. ff. 54r-61v:
Pantoon; Minangkabau; containing love-songs (pantun perciataan) and divided into pantuns:
   1. sedang didalam kesoekearten;
493. Cod.Or. 5833

Adat Limbago Alam Minangkabau
47 ff.; Minangkabau; European laid paper; wm. Elephant with GUTHRIE & CO. (ca. 1897); 34 x 21 cm.; 24-29 lines per p.; bad writing; written by Usman gelar Baginda Khatib, Menteri tamanan, at Sijunjung, at the request of G. Schaap (district officer); Van Ophuysen coll.

I
ff. 1v-5v (falsal 1-18):
Kato Pusako, caraiin daripado urang tuo-tuo yang pandai lorong adê‘ jan limbago yang kabutudan bagaimano tasabu‘ dalam surê‘ tambo;

II
ff. 5v-16v (falsal 19-73):
Pancaran adê‘ dengan limbago;

III
ff. 17-20v (falsal 74-93):
Undang-undang XII and undang-undang XX;

IV
ff. 20v-25v (falsal 94-107):
Adat da‘wa‘; criminal law;

V
ff. 25v-30r (falsal 108-118):
Parakaro kajahatan;

VI
ff. 31r-36r:
Patatah-patathi ibarat urang tuo; Minangkabau sayings, etc.;

VII
ff. 36v-47r:
Adat Limbago nan tapakai; a detailed treatise about marriage.
Van Ronkel 1921, pp. 257-8, no. 658.

494. Cod.Or. 5834

302 ff.; European laid paper; wm. Horn (cf. fol. 77 an indistinct wm. with trefoils, early 18th c.); 31 x 19½ cm.; 29 lines per p.; fine writing; oriental leather binding (damaged); rather old MS; soiled leaves, shows signs of much use; the first p. is missing; gap between ff. 300v and 301r; on f. 49r below the colophon, in pencil in Roman characters: Toeankoe Kalo’ Soengjjang (the owner?); contains slips of paper with notes on Minangkabau placenames (the MS probably stems from Minangkabau); Van Ophuysen coll.

I
ff. 1r-49v:
Kitâb as-sirât al-mustaqmîn; one f. missing at the beginning; the text contains: Kitâb at-tahârah and Kitâb az-zakât;

II
ff. 49v-51v:
Fiqh; a fragment of a treatise about zakât, saldr, and nikkâh; Malay and Arabic with Malay interlinear translation;

III
ff. 52r-300r:
Kitâb mir‘â‘ at-tullâb; a complete text; author: Syaiikh Abdur-Rauf bin Ali of Singkell; the writing was finished on 8 Jumadil-Akhîr 1083/1 October 1672.
496. Cod.Or. 5836

Risalat hukum kanun
19 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with M VAN LIER (middle of 19th c.); 33 x 21 cm.; 21-22 lines per p.; rather fine writing; Van Ophuyzen coll.

The text contains 44 fasal; the end is missing; also called Undang-undang Melaka; Liaw Yock Fung 1976, p. 18. Van Ronkel 1921, p. 49, no. 123.

497. Cod.Or. 5837

Mir’ât at-tülâb (ft tashlî ma’rifat al-abhâm aš-šâr’îyyah li’l-mâlik al-wahhabî)
Van Ophuyzen coll.
Two volumes.

A Vol. I: 243 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with V G; Concordia (?) with J H and R H K; 31 x 20½ cm.; 21 lines per p.; neat writing; the copying was finished on 2 Sya’biin 1274/18 March 1858; it is mentioned that the work was written by Abdur-Rauf b. Ali by order of Sultanah Tajul-’Aham Safiatuddin Syah; as owner is mentioned Hajj Khatib Mahyuddin ibn almahrum al-Haj Khatib Mas’ud ibn Almarhum Khatib Mahdi.

The text begins with Hukum al-balîi and ends with Hukum al-nikah.


The text begins with Hukum al-nikah and ends with Hukum mukatabah; ff. 235v-236r; Fikrasat.

Cf. Cod.Or. 1633. Van Ronkel 1921, p. 117, no. 279.

498. Cod.Or. 5838

45 ff.; European laid paper; wm. two-headed Eagle with crown and FNF with Moonface in shield; 30 x 21½ cm.; 20 lines per p.; fine writing; in places waterstained; copy by Muhammad Ali ibn Hasan Melaka in Singapore on 19 Rabii’ul-ulawal 1312/ 20 September 1894; originally owned by Mantri Maludin of Bangkahu; it is a copy of a MS owned by Sayid Syahid bin Sayid al-Syarah Abu Bakar al-Jufri in Jambi; on f. 2r is a note in pencil: Ini surat undang2 dapat a.e.w.t(or k). di dalam sabuk (?) sebelah hulu raki orang Cina namanya Po An (?), peranakan Singkep, demikianlah adanya. Ft sanat 1313 kepada 8 hari bulan Safar (= 30 July 1895); Adalah yang dapatnya ini surat sahaya penghulu Daluk berdua dengan sahaya
punya sawudara nama Abdur-rahm peranakkan Timor di dalam m.a.n.w.n.g.
k.w.a.t. (kuasa)?: Van Ophuysen coll.
I ff. 1v-30v:
Risalat hukum kanun or Undang-undang Melaka; copying finished on 6
Safar 1312/9 August 1894; complete text (44 unnumbered falsal) with
some lacunae as in Kl. 45; Liaw Yock Fang 1976, p. 19;
II ff. 31r-34r:
Hukum ad-da’wa’t;
III ff. 35v-37v:
Pucuk Undang-undang Yang Delapan Perkara; finished on 25 Safar
1312/28 August 1894;
IV ff. 37v-45r:
Pucuk Undang-undang Yang Delapan Perkara; a longer version than the
above text; falsal pada menyatakan syarat saksi at the end of the above
text (f. 37r) is here on f. 40r.
Van Ronkel 1921, p. 50, no. 125.

499. Cod. Or. 5839

25 ff; lined paper; 27 x 21½ cm.; 23-31 lines per p.; Roman characters; written in
different hands; Van Ophuysen coll.
I Minangkabau; Kitab berbagi-bagai kabar orang kampoeq di Paja-
Koemboeh; written by Radja Lelo-Soctan in the dialect of Kota nan
Gadang and Kota nan Amput (Paja-Koemboeh);
1. f. 2v-c:
Kaba oegrang daghr djo oerang laoe’;
2. ff. 2r-3r:
Kaba soorgan misikin;
3. ff. 3r-5v:
Kaba kantji djo oegrang paladong;
4. f. 5v-r:
Toedjoeah pokieh boeta djo oegrang kampeoq;
5. ff. 5r-6v:
Kaba Pooti domoe’ (endiam);
6. ff. 6v-7v:
Kaba kantji djo bogredo’;
7. ff. 7v-8v:
Kaba si Sombong-Bateoah;
8. ff. 8v-9r:
Kaba si Loegroe djo si Boengaoa’;
9. ff. 9v-11v:
Kaba tiga koedah binatang;
10. ff. 11v-12v:

II ff. 13v-14r:
Panoen-panoan; written by Tanggoek (?) a teacher at Bangkahu on
24 February 1904; containing 19 pantun (Van Ronkel);
III ff. 15v-16v:
Nama segala lagoe jang dipakai didalam perhalatan di Bengkoelen;
written by Abd. Malik at Bencoolen, on 24 February 1904; containing
pantun and calibun;
IV f. 17v-r:
Adat Bangkahu; containing two chapters;
1. darthai mengangkat anak di kota Benkoelen;
2. darthai membahagi poesaka;
V ff. 18v-25v:
Seorang-orang kampoeq; two stories in Malay, followed by the same
in the Minangkabau dialects of Si Djange’, Pagor Roerjoen, Kampeoq
Goeroen, and Toerawan.
Van Ronkel 1921, pp. 226-7, no. 549.

500. Cod. Or. 5840

Undang-undang Minangkabau
165 pp.; Minangkabau; European laid paper; 25 x 21 cm.; 23-26 lines per p.; neat
writing; the copying was finished on 29 January 1888/16 Jumadil-awal 1305 at
Pariaman; Van Ophuysen coll.

At the beginning called Undang-undang Datuk Perpath Sebatang dan Datuk
Ketemenggungan; the history of these law-givers, with the contents noted in margin,
followed by the undang-undang divided into falsal; a detailed version containing
criminal law, division of offices and authority; a number of chapters about Islamic law
and philosophical treatises. Van Ronkel 1921, pp. 252-3, no. 642.

501. Cod. Or. 5842

Pantun
15 ff.; wove paper; 23½ x 17 cm; 16 lines per p.; Roman characters; Van Ophuysen
coll.

The text, ff. 1v-13v, contains 102 pantun. Van Ronkel 1921, pp. 237-8, no. 595.
502. Cod.Or. 5845

Kaba Cindeh Mato
386 pp.; Minangkabau; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with V G; 21 x 17 cm.; 17 lines per p.; legible writing; the writing (copying?) was finished on 3 Rabi‘ul-awal 1269/15 December 1852 by Datuk Besar at Kota Hilalang; Van der Tuuk bequest.

A complete text (longer version) except that p. 1 is missing. Van Ronkel 1921, p. 187, no. 454.

503. Cod.Or. 5894

Carito Kanci
16 ff.; Minangkabau; exercise book; 21 x 16½ cm.; 24 lines per p.; Roman characters; Van Ophuysen coll.

The text, ff. 1v-16r, contains 14 stories:
1. f. 1v: Kantja djo Koeloen2;
2. ff. 1v-2r: Kantja djo Oenggeh-oedang;
3. ff. 2r-3r: Kantja djo Kabau;
4. ff. 3r-4r: Kantja djo Harimau;
5. ff. 4r-5r: Kantja djo Andjiang hoetan;
6. ff. 5r-6r: Kantja djo Kangkoeng;
7. ff. 7r-9v: Kantja djo pamboere;
8. ff. 9v-r: Kantja djo Baroea;
9. ff. 9r-11v: Kantja djatoeah kadalam loebang;
10. ff. 11v-12v: Kantja djo Harimau;
11. ff. 12v-13v: Kantja djo Langkitang;
12. f. 13v-r: Kantja djo Baroea2;
13. ff. 13r-15v: Kantja djo Harimau;

504. Cod.Or. 5895

Kitab Pembangunan
18 ff.; Minangkabau; exercise book; 21 x 16½ cm.; 24 lines per p.; Roman characters; exercise book no. 13; Van Ophuysen coll.

The text, ff. 1v-15v, contains five stories:
1. Tjoertjo radio Djalaloedin;
2. Toekang roempoe;
3. Gadjah djo lata ‘latia’;
4. Radjo Malik;
5. Si Boejoeng Bana.
Van Ronkel 1921, p. 226, no. 548.

505. Cod.Or. 5896

Dialogues
28 ff.; Minangkabau; exercise book; 21 x 16½ cm.; 24 lines per p.; one column Roman and the other one Jawi characters (fine writing); written by Si Djidjat at Suliuki; exercise book no. 14; Van Ophuysen coll.

The text contains dialogues in the dialect of Suliuki. Van Ronkel 1921, p. 228, no. 551.

506. Cod.Or. 5897

Dialogues
14 ff.; Minangkabau; European laid paper; wm. Elephant with GUTHRIE & CO (ca. 1897); 21 x 17 cm.; ca. 30 lines per p.; Roman characters; written by Ismael gr. Soetan Maharadjja; exercise book no. 15; Van Ophuysen coll.

The text contains dialogues about 20 topics; which dialect not mentioned. Van Ronkel 1921, p. 228, no. 552.
characters; written by Si Teroemoen galar Datoe Maharadja Soetan of Supayang; Van Ophuysen coll.

The text, ff. 2v-19r, contains readings in the dialect of Supayang (?) divided into 3 parts:
1. ff. 2v-8v: Didactic stories;
2. ff. 8r-10r: Beberapa pepatah dan petith;
3. ff. 11v-19r: Dialogues.

Van Ronkel 1921, p. 228, no. 556.

511. Cod.Or. 5902

Dialogues
18 ff.; Minangkabau; exercise book; 21 x 16½ cm.; 24 lines per p.; left column Jawi script and right one Roman characters; neat writing; the writing was finished by Datoe Ampang on 28 June 1891 at Paya Kumbuh; exercise book no. 23; Van Ophuysen coll.

The text, ff. 1v-16r, contains dialogues in the dialect of Lima Puluh Koto. Van Ronkel 1921, p. 229, no. 557.

512. Cod.Or. 5903

Pepatah
16 ff.; Minangkabau; exercise book; 21 x 16½ cm.; 24 lines per p.; Roman characters; exercise book no. 25; Van Ophuysen coll.

The text, ff. 1v-2r, 9v-r, 16v-r, contains proverbs from the Padang Highlands. Van Ronkel 1921, p. 229, no. 560.

513. Cod.Or. 5904

Carito kanak-kanak
36 pp.; Minangkabau; exercise book; 21 x 16½ cm.; 24 lines per p.; Roman characters; from Talu; exercise book no. 27; Van Ophuysen coll.

The text, pp. 1-36, contains 9 stories:
1. Tjarito oerang bunusat;